

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	661 - 662	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	663	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	664 - 707	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	708 - 714	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	715	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	716	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	717	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	718 - 720	Sommaires des arrêts récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Shahin Nazifpour

Geraldine Sadoway
Parkdale Community Legal Services

v. (31976)

**The Minister of Citizenship and Immigration
(F.C.)**

John H. Sims, Q.C.
A.G. of Canada

DATE FILED: 10.04.2007

Jean-Sébastien Lamontagne

Jean-Sébastien Lamontagne

c. (31993)

Société de l'assurance automobile du Québec (Qc)

Manon Touchette
Dussault, Mayrand

DATE DE PRODUCTION: 10.04.2007

Jean-Sébastien Lamontagne

Jean-Sébastien Lamontagne

c. (31994)

Société de l'assurance automobile du Québec (Qc)

Manon Touchette
Dussault, Mayrand

DATE DE PRODUCTION: 10.04.2007

Morley Shafron, et al.

David W. Buchanan, Q.C.
Clark, Wilson

v. (31981)

KRG Insurance Brokers (Western) Inc. (B.C.)

Timothy J. Delaney
Lindsay, Kenney

DATE FILED: 13.04.2007

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Jean-Claude Bérubé

Jean-Claude Bérubé

c. (32006)

Pierre Contant, et autre (Qc)

Benoit de Champlain
D'Auray, Aubry, LeBlanc & Associés

DATE DE PRODUCTION: 17.04.2007

Her Majesty the Queen

J.C. Gabriel Bourgeois, Q.C.
A.G. of New Brunswick

v. (31995)

Ken McGraw (N.B.)

Ken McGraw

DATE FILED: 18.04.2007

Arpentech des Laurentides Inc., et autre

Alain-Claude Desforges
Bélanger, Sauvé

c. (31991)

**L'Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec
(Qc)**

Michel St-Pierre
Beauvais, Truchon

DATE DE PRODUCTION: 20.04.2007

Christian Awaraji, et al.

Wade W. Sarasin
Lerners

v. (32001)

London Condominium Corporation No. 13 (Ont.)

Jocelyn R. Kraats
Brown, Beattie, O'Donovan

DATE FILED: 23.04.2007

Nhi Dung Lieu

Neil L. Cobb
Cobb, St-Pierre, Lewis

v. (31996)

Her Majesty the Queen (B.C.)

W. Paul Riley
Public Prosecution Service of Canada

DATE FILED: 24.04.2007

James Alexander Livingston

James Alexander Livingston

v. (31941)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Sharon McGovern
A.G. of Canada

DATE FILED: 30.04.2007

Ka-Fai Ng

Laura K. Stevens, Q.C.
Dawson, Stevens & Shaigec

v. (31997)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Arnold Schlayer
A.G. of Alberta

DATE FILED: 24.04.2007

**Fred Kochan, Executor of the Estate of Mike
Hrycoy, Deceased**

Fred Kochan

v. (31999)

The Estate of Noel Hrycoy, Deceased, et al. (Alta.)

John R.B. Shortreed
Biamonte, Cairo & Shortreed

DATE FILED: 26.04.2007

Derek Frederick Post

Peter J. Wilson, Q.C.
Wilson, Buck, Butcher & Sears

v. (32002)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Beverly A. MacLean
A.G. of British Columbia

DATE FILED: 27.04.2007

MAI 7, 2007 / LE 7 MAI 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *M.S. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (31909)
2. *Attorney General of Canada v. Rose Lameman, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (31871)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

3. *Syndicat des travailleurs des Épiceries unis Métro-Richelieu (CSN) c. Métro-Richelieu Inc. et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31915)
4. *Raymond Desrochers et autre c. Ministère de l'Industrie du Canada et autre* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (31815)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

5. *James Loughlin v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (31899)
6. *Francine Lessard c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (31942)

MAY 10, 2007 / LE 10 MAI 2007

31682 **Robert A. Read v. Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-314-05, 2006 FCA 283, dated August 22, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-314-05, 2006 CAF 283, daté du 22 août 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Constitutional law — *Charter of Rights* — Freedom of expression — RCMP Internal Adjudication Board found allegations of disgraceful conduct made against RCMP officer had been established and ordered he resign or be dismissed — RCMP External Review Committee recommended Officer's appeal be allowed but Assistant Commissioner upheld Adjudication Board decision — Federal Court dismissed application for judicial review and Federal Court of Appeal dismissed appeal — What are the categories of subjects in which employee free speech may properly be engaged — In what circumstances is an employee entitled to speak publicly without first engaging internal recourse mechanisms — Is an employee required to prove the truth of his or her public comments in order to avoid discipline or other negative repercussions — Is the impact upon an employee's ability to perform his or her duties relevant to an assessment of whether an employee was justified in speaking publicly — What standard of proof is required to demonstrate an impact on an employee's ability to perform his or her duties — What Charter standards must be applied to any case in which an employee is disciplined or otherwise subject to negative treatment as a result of the exercise of his or her freedom of expression — Whether the Federal Court of Appeal erred in its decision to dismiss the appeal — Whether this Court's guidance is required on the subject of "whistleblowing"? — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 2(b).

An RCMP Internal Adjudication Board found that allegations of disgraceful conduct made against Read, a RCMP Officer, for disclosing confidential documents and information to the media, based on suspicions of wrongdoing on the part of his employer, had been established. It directed that Read resign from the RCMP within 14 days, failing which he would be dismissed. Notwithstanding the decision of the RCMP's External Review Committee, which recommended that Read's appeal of the Board's finding on the allegations of misconduct be allowed, the Assistant Commissioner concluded that Read had breached his duty of loyalty to the RCMP and that there was no justification for that breach. As a result, the Assistant Commissioner upheld the sanction imposed by the Board. The Federal Court dismissed Read's application for judicial review of the Assistant Commissioner's decision. The Federal Court of Appeal also dismissed the appeal.

May 30, 2002
RCMP Adjudication Board
(Laflamme, Chairperson)

Board ordered Read to resign from RCMP, and if he did not resign within 14 days, the Board ordered his dismissal.

September 10, 2003
RCMP External Review Committee
(Rabot, Chair)

The appeal of the Board's findings on the allegations of misconduct should be allowed.

January 15, 2004
Assistant Commissioner Decision
(Killam, T.)

Read's appeal against the Adjudication Board's findings denied and Board's decision ordering Read to resign or be dismissed, confirmed.

June 2, 2005
Federal Court of Canada
(Harrington Sean J.)

Application for judicial review dismissed

August 22, 2006
Federal Court of Appeal
(Noël Marc, Nadon, Evans)

Appeal dismissed

October 23, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel — *Charte des droits* — Liberté d'expression — Un comité d'arbitrage interne de la GRC a jugé fondées les allégations selon lesquelles un agent de la GRC s'était comporté d'une façon scandaleuse et lui a ordonné de démissionner sous peine de congédiement — Le Comité externe d'examen de la GRC a recommandé que l'appel de l'agent soit accueilli, mais le commissaire adjoint a confirmé la décision du comité d'arbitrage — La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire et la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel — Quelles sont les catégories de sujets à l'égard desquelles un employé peut à juste titre exercer sa liberté d'expression? — Dans quelles circonstances un employé a-t-il le droit de s'exprimer publiquement sans avoir auparavant utilisé les recours internes — Un employé est-il tenu de prouver la véracité de ses déclarations publiques pour éviter des mesures disciplinaires ou d'autres conséquences défavorables? — L'incidence sur la capacité d'un employé d'exercer ses fonctions est-elle pertinente pour déterminer si cet employé était fondé à s'exprimer publiquement? — Quelle norme de preuve est exigée pour démontrer une incidence sur la capacité d'un employé d'exercer ses fonctions? — Quelles normes relatives à la Charte doivent être appliquées chaque fois qu'un employé fait l'objet de mesures disciplinaires ou d'un traitement défavorable parce qu'il a exercé sa liberté d'expression? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en rejetant l'appel? — Des directives de la Cour suprême sont-elles nécessaires au sujet de la dénonciation? — *Charte canadienne des droits et libertés*, al. 2b).

Un comité d'arbitrage interne de la GRC a jugé fondées les allégations selon lesquelles M. Read, un agent de la GRC, s'était comporté d'une façon scandaleuse en divulguant aux médias des documents et des renseignements confidentiels parce qu'il soupçonnait que son employeur avait commis des actes répréhensibles. Il a ordonné à M. Read de démissionner dans les 14 jours, sans quoi il serait congédié. Malgré la décision du Comité externe d'examen de la GRC, qui avait recommandé que soit accueilli l'appel interjeté par M. Read quant à la conclusion du comité d'arbitrage sur les allégations de faute professionnelle, le commissaire adjoint a conclu que M. Read avait manqué, sans justification, à son obligation de loyauté envers la GRC. Le commissaire adjoint a par conséquent maintenu la sanction prononcée par le comité d'arbitrage. La Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire présentée par M. Read à l'égard de la décision du commissaire adjoint. La Cour d'appel fédérale a elle aussi rejeté l'appel.

30 mai 2002
Comité d'arbitrage de la GRC
(G. Laflamme, président)

Le comité a ordonné à M. Read de démissionner de la GRC dans les 14 jours, sans quoi il serait congédié.

10 septembre 2003
Comité externe d'examen de la GRC
(P. Rabot, président)

L'appel relatif aux conclusions du comité d'arbitrage sur les allégations de faute professionnelle devrait être accueilli.

15 janvier 2004
Décision du commissaire adjoint
(T. Killam)

L'appel interjeté par M. Read quant aux conclusions du comité d'arbitrage est rejeté et la décision du comité ordonnant à M. Read de démissionner sous peine d'être congédié est confirmée. Font Siza: 10pt

Font Siza: 10pt2 juin 2005
Cour fédérale du Canada
(Juge Sean Harrington)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

22 août 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Nadon, Evans)

Appel rejeté

23 octobre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31708 **Shiv Chopra v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by Treasury Board**
(FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-351-05, 2006 FCA 295, dated September 6, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-351-05, 2006 CAF 295, daté du 6 septembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Constitutional law — *Charter of Rights* — Freedom of expression — Public servant suspended from work for breaching the duty of loyalty owed to employer by public comments — Public Service Staff Relations Board dismissed applicant's grievance, application for judicial review at the Federal Court was dismissed and appeal to Federal Court of Appeal dismissed — What are the categories of subjects in which employee free speech may properly be engaged — In what circumstances is an employee entitled to speak publicly without first engaging internal recourse mechanisms — Is an employee required to prove the truth of his or her public comments in order to avoid discipline or other negative repercussions — Is the impact upon an employee's ability to perform his or her duties relevant to an assessment of whether an employee was justified in speaking publicly — What criteria must be used to determine whether an employee's speech has gone too far and how does a decision maker determine whether such a limit is consistent with section 1 of the *Charter* — What standard of proof is required to demonstrate an impact on an employee's ability to perform his or her duties — What *Charter* standards must be applied to any case in which an employee is disciplined or otherwise subject to negative treatment as a result of the exercise of his or her freedom of expression — Whether the Federal Court of Appeal erred in its decision to dismiss the appeal — Whether this Court's guidance is required on the subject of "whistleblowing"? — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 2(b)

This is an appeal by the Applicant, Dr. Shiv Chopra from a decision of the Federal Court of Appeal dismissing his appeal from a decision of the Federal Court dismissing an application for judicial review to set aside a decision of the Public Service Staff Relations Board. In its decision, the Public Service Staff Relations Board dismissed Dr. Chopra's grievance against a five-day suspension from work without pay, a penalty imposed on him for breaching the duty of loyalty owed by public servants to their employer.

December 17, 2003
Public Service Staff Relations Board
(Tarte, Chairperson)

Grievance filed by applicant contesting a five-day work suspension, denied.

July 8, 2005
Federal Court
(MacKay J.)

Application for judicial review of decision dismissing applicant's grievance against work suspension, dismissed

September 6, 2006
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Evans and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

November 6, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel — *Charte des droits* — Liberté d'expression — Fonctionnaire suspendu du travail pour avoir manqué à l'obligation de loyauté qu'il avait envers l'employeur par ses commentaires publics — La Commission des relations de travail dans la fonction publique a rejeté le grief du demandeur, la Cour fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire et la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel — Quelles sont les catégories de sujets à l'égard desquelles la liberté d'expression de l'employé peut être valablement invoquée? — Dans quelles situations un employé a-t-il le droit de parler publiquement sans d'abord faire appel aux mécanismes de recours internes? — Un employé est-il tenu de prouver la véracité de ses commentaires publics pour éviter des sanctions disciplinaires ou d'autres répercussions négatives? — L'impact sur la capacité de l'employé d'exercer ses fonctions est-il pertinent lorsqu'il s'agit d'évaluer si l'employé était justifié de parler publiquement? — Quels critères doivent être utilisés pour déterminer si les propos d'un employé ont outrepassé la limite et comment un décideur détermine-t-il si cette limite est conforme à l'article 1 de la *Charte*? — Quelle norme de preuve est nécessaire pour démontrer l'impact sur la capacité de l'employé d'exercer ses fonctions? — Quelles normes établies par la *Charte* doivent être appliquées dans un cas où un employé fait l'objet de sanctions disciplinaires ou d'un autre traitement négatif en raison de l'exercice de sa liberté d'expression? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis un erreur dans sa décision de rejeter l'appel? — Des directives de cette Cour sont-elles nécessaires sur la question de la dénonciation? — *Charte canadienne des droits et responsabilités*, al. 2b)

Il s'agit d'un appel interjeté par le demandeur, le D^r Shiv Chopra d'une décision de la Cour d'appel fédérale qui a rejeté son appel de la décision de la Cour fédérale qui a rejeté sa demande de contrôle judiciaire visant à faire annuler une décision de la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Dans sa décision, la Commission avait rejeté le grief que le D^r Chopra avait déposé à l'encontre d'une suspension sans traitement de cinq jours, sanction qui avait été prise contre lui parce qu'il avait manqué à l'obligation de loyauté que les fonctionnaires ont envers leur employeur.

17 décembre 2003
Commission des relations de travail dans la fonction
publique
(M. Tarte, président)

Grief déposé par le demandeur à l'encontre d'une
suspension de cinq jours, rejeté.

8 juillet 2005
Cour fédérale
(Juge MacKay)

Demande de contrôle judiciaire de la décision de rejeter le
grief du demandeur à l'encontre de la suspension, rejetée

6 septembre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Létourneau, Evans et Malone)

Appel rejeté

6 novembre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

31735 **Todd Thompson, Don Schlichting and Larry Lundrigan v. Claude Resources Inc.** (Sask.) (Civil)
(By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CA06116, dated September 25, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CA06116, daté du 25 septembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Appeals - Civil Procedure - Legislation - Interpretation - Did the Saskatchewan Court of Appeal err in holding that s. 56(2) of *The Occupational Health and Safety Act, 1993*, Font Siza: 10ptS.S. 1993, c. O-1.1Font Siza: 10pt ousted the Court's statutory right to review the decision of a superior court judge who acted outside the jurisdiction granted him under s. 56(1) of that Act.

The Applicants were underground miners working for the Respondent. Each of them was laid off by the Respondent, and sought reinstatement alleging discriminatory actions by the Respondent contrary to s. 27 of *The Occupational Health and Safety Act, 1993*Font Siza: 10pt, Font Siza: 10ptS.S. 1993, c. O-1.1. An Occupational Health and Safety officer found the Respondent had taken discriminatory action against the Applicants and that the layoffs were because of their refusals to continue mining at certain locations in the mine due to unsafe conditions, rather than forFont Siza: 10pt Font Siza: 10pt "good and sufficient other reasonFont Siza: 10pt"Font Siza: 10pt. He ordered their reinstatement and reimbursement. That decision was upheld by the Director of Occupational Health and Safety Division and subsequently by an adjudicator. The Respondent appealed the adjudicator's decision to the Court of Queen's Bench.

September 28, 2005
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Koch J.)

Appeal granted; the decision of the adjudicator is set aside

September 25, 2006
Court of Appeal for Saskatchewan
(Cameron, Vancise and Jackson JJ.A.)

Appeal dismissed

November 24, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Appels - Procédure civile - Lois - Interprétation - La Cour d'appel de la Saskatchewan a-t-elle conclu à tort que le par. 56(2) de l'*Occupational Health and Safety Act, 1993*, Font Siza: 10ptS.S. 1993, ch. O-1.1,Font Siza: 10pt la privait de son droit légal de contrôler la décision d'un juge d'une cour supérieure qui a excédé la compétence que lui octroyait le par. 56(1) de la Loi?

Les demandeurs étaient des mineurs de fond qui travaillaient pour l'intimée. Ils ont tous été mis à pied et ont demandé d'être réintégrés dans leur emploi, soutenant que l'intimée avait fait preuve de discrimination à leur endroit, contrairement à l'art. 27 de l'*Occupational Health and Safety Act, 1993*Font Siza: 10pt, Font Siza: 10ptS.S. 1993, ch. O-1.1. Un agent de santé et sécurité au travail a conclu que l'intimée s'était montrée discriminatoire et que la mise à pied faisait suite au refus des demandeurs de continuer à travailler dans certains secteurs de la mine qu'ils jugeaient dangereux, et ne reposait pas sur une [TRADUCTION] « autre raison valable ». Il a ordonné leur réintégration et leur remboursement. La décision a

été maintenue par le directeur de la Division de la santé et sécurité au travail et, subséquemment, par un arbitre. L'intimée a interjeté appel de la décision de l'arbitre devant la Cour du Banc de la Reine.

28 septembre 2005 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (Juge Koch)	Appel accueilli; la décision de l'arbitre est annulée
25 septembre 2006 Cour d'appel de la Saskatchewan (Juges Cameron, Vancise et Jackson)	Appel rejeté
24 novembre 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31753 **Redeemer Foundation v. Minister of National Revenue** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The motion to strike the affidavit of Vern Krishna is dismissed and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-551-05, 2006 FCA 325, dated October 10, 2006, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La requête en radiation de l'affidavit de Vern Krishna est rejetée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-551-05, 2006 CAF 325, daté du 10 octobre 2006, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Taxation - Income Tax - Assessment - Whether respondent must obtain judicial authorization when, in the course of auditing a taxpayer, he seeks information or documents concerning unnamed persons - Whether it matters that the request for information was made verbally rather than in writing - Whether subsection 231.2 of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp), mandates the respondent's compliance with that subsection even if there is an alternative means to obtain the same information - Whether the Federal Court has jurisdiction to vacate reassessments if the respondent fails to adhere to a process mandated by the *Income Tax Act* for obtaining information to support the reassessments.

The applicant is a registered charity affiliated with a college. It operates a program under which charitable donations finance students' tuition and related costs. The respondent determined that a majority of the donors used the program to fund their own children's education in order to obtain a donation receipt for income tax purposes for 100% of their gift amount. Their children received 90% of their gifts and tuition receipts for income tax purposes. During an audit in 2003, the respondent requested a list all donors and all recipients of loans. The applicant provided a list. In June 2004, the respondent requested donor lists for the 2002 and 2003 taxation years. The applicant refused to provide another list without a court order. The respondent issued notices of reassessment to donors. The applicant applied for judicial review of the respondent's request for third party donor information and documentation.

November 4, 2005 Federal Court of Canada, Trial Division (Hughes J.) Neutral citation: 2005 FC 1361	Application for judicial review granted; Respondent's request for information and documentation declared illegal; Respondent ordered to return materials and documentation; Order restraining respondent's use of documents, materials and information
--	--

October 10, 2006
Federal Court of Appeal
(Richard C.J., Sharlow and Pelletier JJ.A.)
Neutral citation: 2006 FC 325

Appeal allowed; Decision of application judge set aside;
Application for judicial review dismissed; Cross-appeal
dismissed

December 11, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 25, 2007
Supreme Court of Canada

Response and Motion to Strike Affidavit filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal - Impôt sur le revenu - Cotisation - L'intimé est-il tenu d'obtenir une autorisation judiciaire lorsque, pendant une vérification visant un contribuable, il demande des renseignements ou des documents concernant des personnes non désignées nommément? - Le fait que la demande de renseignements ait été présentée verbalement et non par écrit change-t-il quelque chose? - L'article 231.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5e suppl.), ch. 1 oblige-t-il l'intimé à se conformer à ses dispositions même s'il existe une autre façon d'obtenir les mêmes renseignements? - La Cour fédérale a-t-elle compétence pour annuler de nouvelles cotisations lorsque l'intimé ne suit pas la procédure prescrite par la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour obtenir des renseignements à l'appui des nouvelles cotisations?

La demanderesse est un organisme de bienfaisance associé à un collège universitaire. Elle gère un programme suivant lequel des dons de bienfaisance servent à financer les frais de scolarité et frais connexes des étudiants. L'intimé a établi qu'une majorité de donateurs utilisaient le programme pour financer la scolarité de leurs propres enfants de façon à obtenir un reçu pour fins fiscales correspondant à 100 % du montant de leur don. Leurs enfants recevaient 90 % de leurs dons ainsi que des reçus de frais de scolarité pour fins fiscales. Pendant une vérification effectuée en 2003, l'intimé a demandé la liste de tous les donateurs et de toutes les personnes ayant reçu des prêts. La demanderesse a fourni une liste. En juin 2004, l'intimé a demandé les listes de donateurs pour les années d'imposition 2002 et 2003. La demanderesse a refusé de fournir une autre liste sans une ordonnance judiciaire. L'intimé a envoyé des avis de nouvelle cotisation aux donateurs. La demanderesse a voulu soumettre à un contrôle judiciaire la demande faite par l'intimé concernant la remise par un tiers de renseignements et de documentation sur les donateurs.

4 novembre 2005
Cour fédérale du Canada, Section de première instance
(Juge Hughes)
Citation neutre : 2005 FC 1361

Demande de contrôle judiciaire accordée; demande de renseignements et de documents présentée par l'intimé déclarée illégale; il est ordonné à l'intimé de retourner les documents; ordonnance limitant l'utilisation par l'intimé des documents et des renseignements

10 octobre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juge en chef Richard, juge Sharlow et juge Pelletier)
Citation neutre : 2006 FC 325

Appel accueilli; décision du juge annulée; demande de contrôle judiciaire rejetée; appel incident rejeté

11 décembre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Réponse et requête en radiation d'affidavit déposées

31754 **Apotex Inc. v. Merck & Co., Inc., Merck Frosst Canada & Co. and Merck Frosst Canada Ltd., Syngenta Limited, AstraZeneca UK Limited and AstraZeneca Canada Inc.** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The applications for conditional leave to cross-appeal are dismissed and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-232-06, 2006 FCA 323, dated October 10, 2006, is dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation conditionnelle d'appel incident sont rejetées et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-232-06, 2006 CAF 323, daté du 10 octobre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Health law - Drugs - Patent infringement action - Defence of, *inter alia*, improper divisional and wilful delay - Whether a patent applicant's actions at the Patent Office are immune from scrutiny - Whether a patentee may change its invention in the Patent Office and procure multiple distinct patents through divisional applications - Whether a patent applicant can deliberately delay prosecution through multiple divisional applications for a "single invention" to obtain multiple patents - Whether double-patenting fully addresses this mischief - Whether third-party purchasers of legally manufactured patented articles can be held liable for patent infringement

In 1979, the Merck Respondents first made a drug called lisinopril used in the treatment of hypertension, and filed the 340 patent application for a class of compounds, that included examples and claims to lisinopril and two related drugs, enalapril and enalaprilat. In 1989, Merck filed a divisional patent application that included an example and claim to lisinopril. The Commissioner did not object to the divisional filing and the 350 patent for lisinopril issued in 1990. It expires in 2007. The AstraZeneca Respondents (collectively, "Astra") are the licencees under the 350 patent. Both companies actively sold drugs incorporating lisinopril in Canada until 2000. Apotex is the generic manufacturer that received a Notice of Compliance ("NOC") to market its version of lisinopril in Canada in 1996. This action was commenced against Apotex in that same year, alleging that claims 1, 2, and 5 of the 350 patent had been infringed. Apotex counterclaimed, alleging invalidity of the patent. Apotex admitted however, that if the claims were found to be valid, then it had infringed those claims subject to certain exemptions for lisinopril obtained from a licenced source, and for quantities used for exempted purposes. Apotex' position was that the patent should be invalidated for an alleged failure to comply with a statutory provision during prosecution of the patent.

Merck received a NOC for lisinopril products in 1990, giving it permission to market the drug in 5, 10, 20, and 40 mg strength tablets. Astra entered into a licencing agreement with Merck and began selling lisinopril tablets in 5, 10 and 20 mg strengths in 1993. Delmar Chemicals manufactured lisinopril in Canada in the early 1990s under a licence from Merck. Apotex obtained a NOC for the sale of its generic version of lisinopril in 5 mg strength tablets in 1996, purchasing lisinopril through an intermediary from Delmar. In 1999, Apotex expanded its range of products and began selling 10 and 20 mg strength tablets. This had a significant impact on the sales for Merck and Astra and they stopped selling lisinopril in Canada in 2000. These parties were involved in a previous trial involving a 349 patent pertaining to enalapril, where the patent was held to have been valid and infringed by Apotex.

April 26, 2006
Federal Court of Canada, Trial Division
(Hughes)

Action for patent infringement allowed with certain exemptions; Apotex enjoined from further infringement; Order for the delivering up or destruction of infringing materials

October 10, 2006
Federal Court of Appeal
(Linden A.M., Sexton J. Edgar, Malone)

Appeal allowed in part; cross-appeal allowed in part

December 11, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 26 and 29 2007
Supreme Court of Canada

Conditional applications for leave to cross-appeal filed
by Merck & Co., Inc. and Syngenta Limited

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la santé - Médicaments - Action en contrefaçon de brevet - Une demande complémentaire irrégulière et un retard volontaire dans l'instruction invoqués comme moyens de défense - Les mesures que prend le demandeur auprès du Bureau des brevets en vue de l'obtention d'un brevet doivent-elles être à l'abri de tout examen? - Le titulaire d'un brevet peut-il présenter des demandes complémentaires et ainsi modifier son invention auprès du Bureau des brevets de manière à ce qu'il puisse obtenir plusieurs brevets distincts? - Le demandeur de brevet peut-il délibérément retarder l'instruction en présentant plusieurs demandes complémentaires pour « une seule invention » afin d'obtenir plusieurs brevets? - Le double brevet constitue-t-il un moyen de réparer entièrement cette faute? - Les tiers qui achètent des articles brevetés fabriqués légalement peuvent-ils se rendre coupable de contrefaçon de brevet?

En 1979, les intimées Merck ont fabriqué un nouveau médicament appelé lisinopril utilisé pour le traitement de l'hypertension et ensuite déposé la demande de brevet 340 relativement à une classe de composés comportant notamment des exemples et des revendications qui visaient le lisinopril et deux médicaments connexes, l'énalapril et l'énalaprilat. En 1989, Merck a déposé une demande complémentaire de brevet comportant notamment un exemple et une revendication qui visait le lisinopril. Le commissaire n'a soulevé aucune objection concernant le dépôt de la demande complémentaire ni concernant le brevet 350 pour le lisinopril délivré en 1990, lequel expire en 2007. Les intimées AstraZeneca (appelées collectivement « Astra ») sont des titulaires de licence en vertu du brevet 350. Les deux sociétés ont activement vendu des médicaments au Canada contenant du lisinopril jusqu'en 2000. Apotex est une fabricante de produits génériques qui a reçu en 1996 un avis de conformité l'autorisant à commercialiser au Canada sa version du lisinopril. Dans la présente action intentée contre Apotex au cours de cette même année, la contrefaçon des revendications 1, 2 et 5 du brevet 350 est alléguée. Apotex a présenté une demande reconventionnelle dans laquelle elle allègue l'invalidité du brevet. Apotex a toutefois admis que dans le cas où ces revendications seraient jugées valides, elle les aurait alors contrefaites, mais sous réserve de certaines exceptions concernant le lisinopril obtenu d'un fournisseur autorisé sous licence ainsi que certaines quantités utilisées à des fins visées par une exception. Apotex a fait valoir que le brevet devrait être invalidé pour inobservation alléguée d'une disposition de la loi lors de l'instruction de la demande de brevet.

En 1990, Merck a reçu un avis de conformité relativement aux produits de lisinopril, l'autorisant à commercialiser le médicament sous forme de comprimés de 5, 10, 20 et 40 mg. Astra a conclu un accord de licence avec Merck et commencé à vendre des comprimés de lisinopril de 5, 10 et 20 mg en 1993. Au début des années 1990, Delmar Chemicals fabriquait du lisinopril au Canada en vertu d'une licence accordée par Merck. En 1996, Apotex a obtenu un avis de conformité l'autorisant à vendre sa version générique de comprimés de lisinopril de 5 mg, et a eu recours à un intermédiaire pour acheter du lisinopril de Delmar. En 1999, Apotex a élargi sa gamme de produits et commencé à vendre des comprimés de 10 et 20 mg. Cette mesure a eu des répercussions importantes sur les ventes de Merck et d'Astra, de sorte que celles-ci ont cessé de vendre du lisinopril au Canada en 2000. Les parties au présent litige étaient également parties dans une poursuite qui concernait le brevet 349 visant l'énalapril, où il a été jugé que ce brevet était valide et qu'il avait été contrefait par Apotex.

26 avril 2006
Cour fédérale du Canada, 1^{re} instance
(Juge Hughes)

Action en contrefaçon de brevet accueillie sous réserve de certaines exemptions; Apotex sommée de cesser de contrefaire le brevet; ordonnance imposant la remise et la destruction des produits contrefaits

10 octobre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Linden, Sexton et Malone)

Appel et appel incident accueillis en partie

11 décembre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

26 et 29 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demands conditionnelles d'autorisation d'appel incident
déposées par Merck & Co., Inc. et Syngenta Limited

31767 **J.J.R.D. v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44774, dated November 30, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44774, daté du 30 novembre 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

(Publication ban in case) (Publication ban on party)

Criminal Law - Evidence - Burden of proof - Whether a trial judge may reject an accused's testimony solely because it is inconsistent with the complainant's testimony.

JJRD was convicted of sexual assault committed against AD. At trial, the Crown relied upon AD's videotaped statement and entries in her diary. JJRD testified and denied the alleged assault.

September 2, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Zelinski J.)
Neutral citation:

Conviction of sexual assault; charge of sexual touching and interference stayed.

November 30, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, MacPherson, Rouleau JJ.A.)
Neutral citation:

Appeal dismissed

February 15, 2007
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(Ordonnance de non-publication dans le dossier) (Ordonnance de non-publication visant une partie)

Droit criminel – Preuve – Charge de la preuve – Le juge du procès peut-il rejeter le témoignage d'un accusé pour le simple motif qu'il est incompatible avec celui de la plaignante?

JJRD a été déclaré coupable d'agression sexuelle contre AD. Au procès, le ministère public s'est appuyé sur la déclaration enregistrée sur bande magnétoscopique de AD ainsi que sur les inscriptions dans son journal personnel. JJRD a témoigné et a nié l'agression.

2 septembre 2005
Cour supérieure de Justice de l'Ontario
(Juge Zelinski)
Référence neutre:

Déclaration de culpabilité pour agression sexuelle;
suspension de l'accusation d'attouchements et de contact
sexuels

30 novembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, MacPherson, Rouleau)
Référence neutre:

Appel rejeté

15 février 2007
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d'autorisation
d'appel, déposées

31779 **Dawn's Place Ltd. v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-606-05, 2006 FCA 349, dated October 27, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-606-05, 2006 CAF 349, daté du 27 octobre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN ON NAMES AND IDENTITIES OF WITNESSES)

Taxation - Customs and excise - Reassessment - Subscription website - Subscribers are largely non-residents - Subscribers entitled to make a single copy of copyright material on website - Whether subscription fee is subject to GST under s. 165 of the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15 - Should "characterization" for GST purposes be reconciled with "recharacterization" for income tax purposes - If a court has a broader mandate to "characterize" a transaction in cases involving GST, what are the limits of that mandate - Is the provision of digitized electronic content over the internet properly characterized as a supply of a "service" or "intangible personal property" for GST purposes - If it is a supply of intangible personal property, is the export of digitized electronic content properly zero-rated for GST purposes?

Dawn's Place, a corporation incorporated under the laws of Alberta, produced digital images, graphics and text, and assembled them into various web pages, which are collectively referred to as the "website". It is presumed to own the copyright in these materials for the purposes of this litigation. Dawn's Place was reassessed for the 2001 tax year on the basis that GST was payable on the \$344,963.34 it received as consideration for access to its website since the fees were consideration for the supply of intangible personal property in Canada, and were taxable under the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, s. 165.

Subscribers to the website were granted a non-exclusive limited licence to access the website, including the right to make one copy of each image or video on file for their own enjoyment and personal use. Dawn's Place retained all right and title in the website and its content. Approximately 90% of the subscribers were not resident in Canada.

The Tax Court Judge granted the appeal from reassessment, finding that the supply was zero-rated for non-residents who were not GST registrants. The Federal Court of Appeal allowed a further appeal, finding that the supply was subject to 7% GST.

November 10, 2005
Tax Court of Canada
(Little T.C.J.)

Appeal from assessment under *Excise Tax Act*, Part IX
for 2001 tax year allowed, without costs

October 27, 2006
Federal Court of Appeal
(Sharlow, Pelletier, and Malone JJ.A.)

Appeal allowed

December 27, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

CASE SUMMARY

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DES NOMS ET IDENTITÉS DES TÉMOINS)

Droit fiscal - Douanes et accise - Nouvelle cotisation - Site Web par abonnement - Les abonnés sont surtout des non-résidents - Les abonnés ont le droit de faire une seule copie des documents protégés par droits d'auteur à partir du site Web - Les droits d'abonnement sont-ils assujettis à la TPS en vertu de l'art. 165 de la *Loi sur l'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15? - La « qualification » aux fins de la TPS peut-elle être conciliée avec la « nouvelle qualification » aux fins de l'impôt sur le revenu? - Si un tribunal a pour mandat plus large de « qualifier » une opération dans des affaires intéressant la TPS, quelles sont les limites de ce mandat? - La fourniture de contenu numérique électronique par internet doit-elle être qualifiée de fourniture d'un « service » ou d'un « bien meuble incorporel » aux fins de la TPS? - S'il s'agit de la fourniture d'un bien meuble incorporel, l'exportation de contenu numérique électronique est-elle détaxée à juste titre aux fins de la TPS?

Dawn's Place, une société par actions constituée en vertu des lois de l'Alberta, produisait des images, des graphiques et du texte numériques, et les assemblait sur diverses pages Web qui sont collectivement appelées le « site Web ». Pour les fins du présent litige, la société est présumée être le titulaire des droits d'auteur à l'égard de ces éléments. Dawn's Place a fait l'objet d'une nouvelle cotisation pour l'année d'imposition 2001, au motif que la TPS était payable sur la somme de 344 963,34\$ qu'elle avait reçue en contrepartie de l'accès à son site Web, puisque les droits d'abonnement étaient la contrepartie de la fourniture de biens meubles incorporels au Canada, si bien qu'ils étaient taxables en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, art. 165.

Les abonnés du site Web se voyaient concéder une licence limitée non exclusive pour avoir accès au site Web, y compris le droit de faire une copie de chaque image ou vidéo pour leur usage personnel. Dawn's Place conservait la propriété exclusive du site Web et de son contenu. Environ 90% des abonnés étaient des non-résidents du Canada.

Le juge de la Cour de l'impôt a accueilli l'appel de la nouvelle cotisation, concluant que la fourniture était détaxée pour les non-résidents qui n'étaient pas des inscrits aux fins de la TPS. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel subséquent, concluant que la fourniture était assujettie à la TPS de 7%.

10 novembre 2005
Cour canadienne de l'impôt
(Juge en chef Little)

Appel d'une nouvelle cotisation établie en vertu de la *Loi sur la taxe d'accise*, Partie IX pour l'année d'imposition 2001, accueilli sans frais

27 octobre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Sharlow, Pelletier et Malone)

Appel accueilli

27 décembre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31814 **Scott Paper Limited v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-513-05, 2006 FCA 372, dated November 17, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-513-05, 2006 CAF 372, daté du 17 novembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Legislation - Interpretation - Limitation of Actions - Whether Federal Court of Appeal erred by reading words into *Excise Tax Act* despite finding the Act was not ambiguous - Whether the Federal Court of Appeal misunderstood or misapplied principles governing the interpretation of taxation legislation - Whether the Federal Court of Appeal's decision is in conflict with other jurisprudence - Whether the Federal Court of Appeal erred by interpreting correspondence sent after a valid refund claim was filed and accepted as a waiver of part of that claim - *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, s. 68.

The applicant paid federal sales tax under the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, in respect of facial and bathroom tissue. On May 15, 1992, it submitted a Refund Claim seeking reimbursement of “an overpayment of F.S.T. [Federal Sales Tax] on exempt sales” in the amount of \$2,848,844. The claim was filed on a protective basis following a decision in unrelated litigation that facial tissues are “cosmetics” for the purpose of s. 2(1) of the *Excise Tax Act*. The proceedings were held in abeyance pending a decision in other unrelated litigation in respect of facial and bathroom tissues. On March 12, 1998, the unrelated litigation resulted in a decision that both facial and bathroom tissues were cosmetics for the purposes of s. 2(1) of the Act. Scott Paper submitted information, documentation and correspondence in support of its claim. The material submitted by Scott Paper related to facial tissue. In November 1999, Scott Paper requested that the Minister treat the claim as including bathroom tissue. A refund was allowed in respect of facial tissue but not bathroom tissue on the basis that the claim in respect of bathroom tissue was time barred by s. 68 of the *Excise Tax Act*.

May 30, 2000 Minister of National Revenue	Application for refund of federal sales tax refused
April 11, 2002 Canadian International Trade Tribunal	Appeal dismissed
October 3, 2005 Federal Court Trial Division (Heneghan J.) Neutral citation: 2005 FC 1354	Appeal dismissed
November 17, 2006 Federal Court of Appeal (Linden, Nadon, Malone JJ.A.) Neutral citation: 2006 FC 372	Appeal dismissed
January 16, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation - Interprétation - Prescription - La Cour d'appel fédérale a-t-elle inclus des mots par interprétation dans la *Loi sur la taxe d'accise*, malgré sa conclusion que la Loi n'était pas ambiguë? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle mal compris ou appliqué les principes d'interprétation des lois fiscales? - La décision de la Cour d'appel fédérale entre-t-elle en conflit avec la jurisprudence? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en considérant que des lettres envoyées après le dépôt et l'acceptation d'une demande de remboursement valide constituaient une renonciation à une partie de la demande? - *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, art. 68.

La demanderesse a payé un montant de taxe de vente fédérale (T.V.F.) sous le régime de la *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15 (la Loi), relativement à des papiers-mouchoirs et à du papier hygiénique. Le 15 mai 1992, elle a présenté une demande de remboursement de 2 848 844 \$ pour « trop-payé de T.V.F. sur la vente de marchandises exonérées ». Cette demande était soumise à titre conservatoire et fondée sur une décision rendue dans une autre affaire, selon laquelle les papiers-mouchoirs étaient des « cosmétiques » au sens du par. 2(1) de la Loi. L'instance a été suspendue jusqu'à l'issue d'une autre affaire concernant des papiers-mouchoirs et du papier hygiénique. Suivant la décision rendue le 12 mars 1998 dans cette autre affaire, les deux produits étaient des cosmétiques au sens du par. 2(1) de la Loi. Les Papiers Scott a déposé des renseignements, des documents et des lettres à l'appui de sa demande. Toutes ces pièces se rapportaient à des papiers-mouchoirs. Au mois de novembre 1999, Les Papiers Scott a demandé au ministre de traiter la demande comme si elle incluait le papier hygiénique. Un remboursement a été accordé à l'égard des papiers-mouchoirs, mais refusé à l'égard du papier hygiénique au motif que, suivant l'art. 68 de la Loi, la demande était prescrite.

30 mai 2000 Ministre du Revenu national	Demande de remboursement de taxe de vente fédérale refusée
11 avril 2002 Tribunal canadien du commerce extérieur	Appel rejeté
3 octobre 2005 Cour fédérale (Juge Heneghan) Référence neutre : 2005 CF 1354	Appel rejeté
17 novembre 2006 Cour d'appel fédérale (Juges Linden, Nadon et Malone) Référence neutre : 2006 CAF 372	Appel rejeté
16 janvier 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31816 **Allison G. Abbott, Margaret Abbott and Margaret Elizabeth McIntosh v. Her Majesty the Queen**
(FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted. The motion to adduce fresh evidence is dismissed and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-93-05, 2006 FCA 342, dated October 20, 2006, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée. La requête pour déposer de nouveaux éléments de preuve est rejetée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-93-05, 2006 CAF 342, daté du 20 octobre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Limitation of actions - Crown Law - Remedies - Leases - Whether limitation periods bar grants of declaratory relief - Whether declaratory relief is available despite the passage of statutory limitation periods to persons whose property rights are affected by the unlawful and unilateral exercise by the Crown of its authority regardless how such authority is characterized - Whether the Crown was entitled to require the surrender of perpetually renewable leases and the substitution therefor of a lease without the right to perpetual renewal as a condition of consenting to an assignment of the lease.

Beginning in 1930, the Federal Crown leased land for cottages in Riding Mountain National Park. The leases granted an option to renew the lease for 42 year terms in perpetuity. The Crown consented to assignments of leases without requiring changes to the terms of the leases until 1965. In 1965, the Minister of Northern Affairs and Natural Resources introduced a policy under which the Crown would only consent to assignments if the original lease was surrendered and a new lease was executed without any provision for renewal. The Crown acted upon this policy from 1965 to 1970. The applicants' leases were affected by the policy. They commenced a representative action seeking a declaration that their leases continued to include a right of perpetual renewal.

February 2, 2005
Federal Court Trial Division
(Russell J.)
Neutral citation: 2005 FC 163

Action dismissed as time-barred under the *Limitations of Actions Act*, CCSM 1987, c. L150

October 20, 2006
Federal Court of Appeal
(Nadon, Pelletier and Malone JJ.A.)
Neutral citation: 2006 FC 342

Appeal dismissed

January 15, 2007
Supreme Court of Canada

Applications filed for extension of time to apply for leave to appeal, to adduce fresh evidence and for leave to appeal

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Prescription - Droit de la Couronne - Recours - Baux - Un délai de prescription peut-il faire obstacle à l'obtention d'un jugement déclaratoire? - Des personnes dont les droits de propriété ont subi une atteinte par suite de l'exercice illégal et unilatéral d'un pouvoir gouvernemental, quelle que soit la qualification de ce pouvoir, peuvent-elles présenter une demande de jugement déclaratoire en dépit de l'expiration du délai de prescription? - Le gouvernement pouvait-il exiger la renonciation à des baux à reconduction perpétuelle et leur remplacement par des baux non susceptibles de reconduction comme condition de son consentement à la cession des baux?

À partir de 1930, la Couronne fédérale a consenti des baux pour résidence d'été dans le parc national du Mont-Riding. Les baux étaient assortis d'une option de reconduction du bail pour une durée de 42 ans, et ce, à perpétuité. Jusqu'en 1965, la Couronne a consenti à la cession des baux sans exiger de changements à leurs modalités mais, en 1965, le ministre du Nord canadien et des Ressources nationales a instauré une nouvelle politique selon laquelle les cessions ne seraient autorisées que s'il y avait renonciation au bail original et conclusion d'un nouveau bail ne prévoyant pas la reconduction. Cette politique a été appliquée de 1965 à 1970. Les baux des demanderesse ont été touchés par cette politique. Elles ont intenté, en leur nom et au nom d'autres personnes, une action en jugement déclaratoire portant que les baux étaient toujours assortis d'un droit de reconduction perpétuelle.

2 février 2005
Cour fédérale
(Juge Russell)
Référence neutre : 2005 CF 163

Action rejetée parce que prescrite en vertu de la *Loi sur la prescription*, CPLM 1987, ch. L150

20 octobre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Nadon, Pelletier et Malone)
Référence neutre : 2006 CAF 342

Appel rejeté

15 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Requêtes en prorogation du délai d'appel et en autorisation
de présenter de nouveaux éléments de preuve et demande
d'autorisation d'appel déposées

31817 **H.J. Heinz Company of Canada Ltd. v. Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-505-05, 2006 FCA 378, dated November 17, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-505-05, 2006 CAF 378, daté du 17 novembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Access to Information - Judicial review - Decision of Canadian Food Inspection Agency to release certain records as requested - Whether s.44 allows a third party to resist disclosure on the grounds that the document in question is not within the class of documents requested in the access request

In August of 2004, the President of the Canadian Food Inspection Agency ("CFIA") received a request for access to information for all submissions or proposals made by the Applicant, Heinz, regarding the adequacy, advisability or legality of any restrictions on the format of containers for any food or drink classified as infant or junior food under the *Processed Products Regulations* (the "*Regulations*") or any proposal for the amendment or replacement of those *Regulations* as they apply to the container format of infant and junior food. CFIA identified six documents, a presentation by Dr. Friel and a study that it considered responsive to the request and advised Heinz that it proposed to disclose those all of these documents. Heinz requested that access be denied pursuant to ss. 20(1)(b) and (c) of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, and on the ground that the proposed documents were unresponsive to the request. The parties corresponded back and forth until CFIA informed Heinz that it had decided to allow redacted copies of the six documents and the presentation to be released. Later, it advised Heinz that it would release the study in its entirety. Heinz made two applications for judicial review of these decisions.

September 26, 2005
Federal Court, Trial Division
(Von Finckenstein J.)

Applicant's application for judicial review dismissed

November 17, 2006
Federal Court of Appeal
(Linden, Malone and Pelletier JJ.A.)

Appeal dismissed

January 16, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCELLÉS)

Accès à l'information - Contrôle judiciaire - Décision de l'Agence canadienne d'inspection des aliments de communiquer des documents visés par une demande d'accès - L'art. 44 permet-il à un tiers de contester la communication en faisant valoir que les documents en cause n'appartiennent pas à la catégorie de documents visée par la demande d'accès?

Au mois d'août 2004, le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a reçu une demande d'accès visant toutes les observations ou propositions faites par la demanderesse Heinz concernant la pertinence, l'opportunité ou la légalité des restrictions imposées à la forme des contenants d'aliments ou boissons classés comme aliments pour bébés ou jeunes enfants selon le *Règlement sur les produits transformés* ou les propositions de modification ou de remplacement de ce règlement tel qu'il s'appliquait aux formes de contenants d'aliments pour bébés ou jeunes enfants. L'ACIA a conclu que six documents ainsi qu'un exposé du D' Friel et une étude correspondaient à la demande d'accès et a informé Heinz qu'il entendait communiquer tous ces documents. Heinz a exigé que l'accès soit refusé en invoquant l'al. 20(1)b) et c) de la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, et en faisant valoir que ces documents n'étaient pas visés par la demande d'accès. Il y a eu échange de lettres entre les parties jusqu'à ce que l'ACIA informe Heinz qu'elle avait décidé de donner accès à des copies expurgées des six documents et de l'exposé. Plus tard, elle a informé Heinz qu'elle communiquerait l'étude en entier. Heinz a déposé deux demandes de contrôle judiciaire visant ces décisions.

26 septembre 2005
Cour fédérale
(Juge Von Finckenstein J.)

Demande de contrôle judiciaire par la demanderesse,
rejetée

17 novembre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Linden, Malone et Pelletier)

Appel rejeté

16 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31818 **H.J. Heinz Company of Canada Ltd. and James Friel v. Attorney General of Canada** (FC) (Civil)
(By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-506-05, 2006 FCA 378, dated November 17, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-506-05, 2006 CAF 378, daté du 17 novembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(Sealing order)

Access to Information - Judicial review - Decision of Canadian Food Inspection Agency to release certain records as requested - Whether s.44 allows a third party to resist disclosure on the grounds that the document in question is not within the class of documents requested in the access request

In August of 2004, the President of the Canadian Food Inspection Agency ("CFIA") received a request for access to information for all submissions or proposals made by the Applicant, Heinz, regarding the adequacy, advisability or legality

of any restrictions on the format of containers for any food or drink classified as infant or junior food under the *Processed Products Regulations* (the “*Regulations*”) or any proposal for the amendment or replacement of those *Regulations* as they apply to the container format of infant and junior food. CFIA identified six documents, a presentation by Dr. Friel and a study that it considered responsive to the request and advised Heinz that it proposed to disclose those all of these documents. Heinz requested that access be denied pursuant to ss. 20(1)(b) and (c) of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, and on the ground that the proposed documents were unresponsive to the request. The parties corresponded back and forth until CFIA informed Heinz that it had decided to allow redacted copies of the six documents and the presentation to be released. Later, it advised Heinz that it would release the study in its entirety. Heinz made two applications for judicial review of these decisions.

September 26, 2005
Federal Court, Trial Division
(Von Finckenstein J.)

Applicant’s application for judicial review dismissed

November 17, 2006
Federal Court of Appeal
(Linden, Malone and Pelletier JJ.A.)

Appeal dismissed.

January 16, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

(Ordonnance de mise sous scellés)

Accès à l’information - Contrôle judiciaire - Décision de l’Agence canadienne d’inspection des aliments de communiquer des documents visés par une demande d’accès - L’art. 44 permet-il à un tiers de contester la communication en faisant valoir que les documents en cause n’appartiennent pas à la catégorie de documents visée par la demande d’accès?

Au mois d’août 2004, le président de l’Agence canadienne d’inspection des aliments (ACIA) a reçu une demande d’accès visant toutes les observations ou propositions faites par la demanderesse Heinz concernant la pertinence, l’opportunité ou la légalité des restrictions imposées à la forme des contenants d’aliments ou boissons classés comme aliments pour bébés ou jeunes enfants selon le *Règlement sur les produits transformés* ou les propositions de modification ou de remplacement de ce règlement tel qu’il s’appliquait aux formes de contenants d’aliments pour bébés ou jeunes enfants. L’ACIA a conclu que six documents ainsi qu’un exposé du D’ Friel et une étude correspondaient à la demande d’accès et a informé Heinz qu’il entendait communiquer tous ces documents. Heinz a exigé que l’accès soit refusé en invoquant l’al. 20(1)(b) et c) de la *Loi sur l’accès à l’information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, et en faisant valoir que ces documents n’étaient pas visés par la demande d’accès. Il y a eu échange de lettres entre les parties jusqu’à ce que l’ACIA informe Heinz qu’elle avait décidé de donner accès à des copies expurgées des six documents et de l’exposé. Plus tard, elle a informé Heinz qu’elle communiquerait l’étude en entier. Heinz a déposé deux demandes de contrôle judiciaire visant ces décisions.

26 septembre 2005
Cour fédérale
(Juge Von Finckenstein J.)

Demande de contrôle judiciaire par la demanderesse, rejetée

17 novembre 2006
Cour d’appel fédérale
(Juges Linden, Malone et Pelletier)

Appel rejeté

16 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

31822 **Mario Arcuri v. Hugh W. Adamson and Robinson Adamson** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for the extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0601-0232-AC, 2006 ABCA 360, dated November 27, 2006, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0601-0232-AC, 2006 ABCA 360, daté du 27 novembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil Procedure - Costs - Whether this case raises issues of national importance

The applicant was unhappy with the outcome of a divorce action of February 2000. He has made several unsuccessful attempts to relitigate previously decided matters. The applicant has been repeatedly ordered not to file any further notices without leave of the court but has done so anyway. In the applicant's most recent appeal, the respondents sought and received security for costs in the amount of \$17,500.

July 14, 2006
Court of Queen's Bench of Alberta
(Rawlins J.)

The applicant's application to add additional defendants to the claim was dismissed.
The order granted on November 2, 2002, was affirmed and expanded.

November 27, 2006
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Hunt Constance D.)

The applicant was ordered to furnish security for costs in the amount of \$17,500.

February 15, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal commenced.

February 15, 2007
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Dépens - Cette affaire soulève-t-elle des questions d'importance nationale?

Insatisfait de la décision rendue en février 2000 dans une action en divorce, le demandeur a tenté sans succès à plusieurs reprises de remettre en cause des questions déjà tranchées. La Cour lui a enjoint maintes fois de ne plus déposer d'avis sans avoir obtenu au préalable son autorisation, mais il n'a pas tenu compte de ces ordonnances. Dans le cadre du plus récent appel du demandeur, les intimés ont demandé et obtenu un cautionnement pour frais de 17 500 \$.

14 juillet 2006
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Rawlins)

Demande visant l'ajout d'autres défendeurs à la réclamation du demandeur, rejetée.
Ordonnance du 2 novembre 2002 confirmée et élargie

27 novembre 2006
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juge Constance D. Hunt)

Demandeur tenu de fournir un cautionnement pour frais de 17 500 \$

15 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

15 février 2007
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

31839 **Stephen Peckhover v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time to file an amended leave application is granted. The motion for an oral hearing of the application for leave to appeal and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C43678, dated November 23, 2006, are dismissed.

La demande de prorogation du délai de dépôt d'une demande d'autorisation modifiée est accordée. La requête visant la tenue d'une audience relativement à la demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C43678, daté du 23 novembre 2006, sont rejetées.

CASE SUMMARY

Constitutional Law - *Charter of Rights* - Search and Seizure - Right to Liberty - Right to Counsel - Arrest - Effectiveness of trial counsel - Whether trial counsel was ineffective because he failed to raise in issue multiple violations by police and Crown counsel of the applicant's *Charter* rights - Functions of Crown counsel.

The applicant was charged with possession of child pornography in the form of computerized graphic images. He was a 20-year old college student living in a student residence when the police executed a search warrant and seized his computer based on complaints by other students. The applicant was advised of his right to counsel. He asked to contact his parents and was again told he had a right to contact legal counsel. The police seized his computer. The applicant conceded that images on the computer constitute child pornography. A music and file sharing program connected the applicant to other internet users for the purpose of sharing files.

May 27, 2004
Ontario Court of Justice
(Harris J.)
Neutral citation:

Conviction of possession of child pornography in the form of computerized graphic images

November 23, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Moldaver, Juriansz and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation:

Appeal from conviction dismissed

January 22, 2007
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to apply for leave to appeal and application for leave to appeal filed

March 15, 2007
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to amend application for leave to appeal, Amended application for leave to appeal, and Motion for oral hearing filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel - Charte des droits - Fouilles et perquisitions - Droit à la liberté - Droit à l'assistance d'un avocat - Arrestation - Efficacité de l'avocat au procès - L'avocat au procès a-t-il été inefficace parce qu'il n'a pas fait valoir que les policiers et le procureur du ministère public avaient de nombreuses reprises violé les droits que la *Charte* garantit au demandeur? - Fonctions du procureur du ministère public.

Le demandeur a été accusé de possession de pornographie juvénile sous forme d'images graphiques informatisées. Âgé de 20 ans, il était étudiant au niveau collégial et il habitait les résidences pour étudiants lorsque les policiers ont exécuté un mandat de perquisition et saisi son ordinateur par suite de plaintes déposées par d'autres étudiants. Le demandeur a été informé qu'il avait droit à l'assistance d'un avocat. Il a demandé de communiquer avec ses parents et on lui a de nouveau dit qu'il avait le droit de communiquer avec un avocat. Les policiers ont saisi son ordinateur. Le demandeur a admis que des images stockées dans son ordinateur constituaient de la pornographie juvénile. Un programme de partage de fichiers et de pièces musicales lui permettait d'échanger des fichiers avec d'autres internautes.

27 mai 2004
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Harris)
Référence neutre :

Demandeur déclaré coupable de possession de pornographie juvénile sous forme d'images graphiques informatisées

24 novembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Moldaver, Juriensz et Rouleau)
Référence neutre :

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

22 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai pour présenter une demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel déposées

15 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai pour modifier la demande d'autorisation d'appel; Demande d'autorisation d'appel modifiée et requête visant la tenue d'une audience déposées

31846 **Oriena Currie v. Halton Regional Police Services Board, Constable Wendy Chapman, Constable Williamson, Metroland Printing and Distributing Ltd., Dan Gosse and Baiba Prenninger AND BETWEEN Oriena Currie v. Halton Regional Police Services Board, Owen Gray, Kim Duncan and Michael Jaeger** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The motion to hold the applications for leave in abeyance is dismissed. The applications for an extension of time are granted and the applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C43266 and C43267, dated July 17, 2006, are dismissed.

La requête visant la suspension des demandes d'autorisation est rejetée. Les demandes de prorogation de délai sont accordées et les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C43266 et C43267, daté du 17 juillet 2006, sont rejetées.

CASE SUMMARY

Damages - Aggravated damages - Compensatory damages - Punitive damages - Actions commenced by Applicant for damages - Motions for summary judgment brought by Respondents - Motions for summary judgment granted - Whether the lower courts erred - Whether there was a genuine issue for trial - Whether there are issues of public importance raised.

After a police investigation Ms. Currie was arrested and she plead guilty to a charge of fraud over \$5000. She was convicted and sentenced. Ms. Currie brought two actions for damages based on the investigation, charge, arrest and conviction. The Respondents successfully brought summary judgment motions in respect of both proceedings. The appeals were dismissed by the Ontario Court of Appeal.

March 9, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Clark J)	Motions for summary judgment granted with fixed costs
July 17, 2006 Court of Appeal for Ontario (Gillese, Lang, MacFarland JJ.A.)	Appeals dismissed with fixed costs
January 17, 2007 Supreme Court of Canada	Motions to extend time and applications for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Domages-intérêts - Domages-intérêts majorés - Domages-intérêts compensatoires - Domages-intérêts punitifs - Actions en dommages-intérêts introduites par la demanderesse - Motions en vue d'obtenir un jugement sommaire présentées par les intimés - Motions en vue d'obtenir un jugement sommaire accueillies - Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils commis une erreur? - Y avait-il une question véritable à débattre? - Des questions d'importance pour le public étaient-elles soulevées?

Arrêtée au terme d'une enquête policière, M^{me} Currie a plaidé coupable à une accusation de fraude de plus de 5000\$. Elle a été déclarée coupable et condamnée à une peine. Madame Currie a intenté deux actions en dommages-intérêts pour le préjudice résultant de l'enquête, de l'accusation, de l'arrestation et de la déclaration de culpabilité. Les intimés ont présenté des motions en vue d'obtenir un jugement sommaire, lesquelles ont été accueillies. Les appels ont été rejetés par la Cour d'appel de l'Ontario.

9 mars 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Clark)	Motions en vue d'obtenir un jugement sommaire accueillies avec dépens fixés
17 juillet 2006 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Gillese, Lang et MacFarland)	Appels rejetés avec dépens fixés
17 janvier 2007 Cour suprême du Canada	Requêtes en prorogation de délai et demandes d'autorisation d'appel déposées

31855 **Laura Liorti v. J. Alexander Menzies, Menzies & Von Bogen** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44571, dated December 8, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44571, daté du 8 décembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Trusts - Fiduciary duty - Attorneys - Contracts - Breach - Breach of trust - Primary and secondary mortgagors - Where a solicitor represents a lender and more than one borrower in the same transaction, what obligations or duties does that solicitor owe to each borrower client in the event the loan funds are advanced into the solicitor's trust account - Can the solicitor make payments out of trust to other clients for the benefit of one client and not the other without the knowledge or approval of the deprived client - Status of a collateral mortgagor.

Liorti Developments Corporation ("LDC"), a company owned by the Applicant's son, needed a loan. LDC secured the loan by placing a second mortgage on land it owned, but when the lenders required additional security the Applicant placed a second mortgage on her home as collateral security. The loan funds were paid into the trust account of the lenders lawyers, the Respondents, who also acted for the Applicant and LDC in respect of the mortgages after they obtained independent legal advice.

The Respondent proceeded to make payments from the trust funds, allegedly on the instructions of LDC. The Applicant's authorization and approval was never sought for the payments made, and she allegedly suffered losses in excess of \$50,000. The Applicant brought an action against the Respondents for damages for breach of contract, breach of trust and negligence.

November 10, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Belobaba J.)

Applicant's action allowed; Applicant awarded damages in the amount of \$50,000

December 8, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Juriansz, MacFarland and LaForme JJ.A.)

Appeal allowed; trial judgment set aside and Applicant's action dismissed

February 6, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Fiducies - Obligation fiduciaire - Procureurs - Contrats - Violation - Abus de confiance - Débiteurs hypothécaires de premier rang et de deuxième rang - Lorsqu'un avocat représente un prêteur et plus d'un emprunteur parties à la même opération, quelles sont ses obligations envers chaque emprunteur client lorsque les fonds avancés sont versés dans son compte en fidéicommiss? - Peut-il effectuer des paiements sur ces fonds à l'avantage d'un seul client à l'insu de l'autre client et sans son approbation? - Statut d'un débiteur hypothécaire subsidiaire.

Liorti Developments Corporation (LDC), société appartenant au fils de la demanderesse, avait besoin d'emprunter. Elle a obtenu un prêt garanti par une hypothèque de deuxième rang sur un terrain qui lui appartenait, mais les prêteurs ont exigé une garantie supplémentaire, et la demanderesse a consenti une hypothèque de deuxième rang sur sa maison. Les fonds

ont été versés dans le compte en fidéicomis des avocats des prêteurs, les intimés, qui avaient également représenté la demanderesse et LDC relativement aux hypothèques, après l'obtention par ces dernières d'un avis juridique indépendant.

Les intimés ont effectué des paiements à même les fonds en fidéicomis, suivant les instructions de LDC allèguent-ils. Aucune demande d'autorisation ou d'approbation de ces paiement n'a été soumise à la demanderesse, laquelle prétend avoir subi des pertes de plus de 50 000 \$. La demanderesse a intenté une action en dommages-intérêts contre les intimés pour violation de contrat, abus de confiance et négligence.

10 novembre 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Belobaba)

Action accueillie, la demanderesse obtient des dommages intérêts de 50 000 \$

8 décembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Juriansz, MacFarland et LaForme)

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé et action de la demanderesse rejetée

6 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31860 **Menno Wiebe v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, as represented by the Attorney General of Canada** (Man.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI06-30-06334, 2006 MBCA 159, dated December 15, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI06-30-06334, 2006 MBCA 159, daté du 15 décembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Prisons - Standard of care - Foreseeability - Causation - Standard of care owed by prison authorities to inmates - Appropriate test in determining whether a risk of physical injury to an inmate was foreseeable - Whether "but for" test of causation met.

The Applicant, an inmate at a federal minimum security penitentiary, suffered serious injuries when he was assaulted by a fellow inmate. He brought an action in damages against the Respondent, alleging that the corrections officers had failed in their duty to take reasonable care for his safety while in custody, that they should have known about the escalating tension in his house and taken action, and that their failure to take action contributed to the assault on his person. The trial judge found the Respondent liable in negligence. The Court of Appeal allowed the Respondent's appeal.

January 10, 2006
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Jewers J.)

Liability part of Applicant's claim allowed

December 15, 2006
Court of Appeal of Manitoba
(Monnin, Hamilton and Freedman JJ.A.)

Appeal allowed

February 7, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Négligence - Droit carcéral - Norme de diligence - Prévisibilité - Lien de causalité - Norme de diligence à laquelle sont tenues les autorités carcérales à l'égard des détenus - Critère approprié pour déterminer si le risque que le détenu subisse des blessures corporelles était prévisible - Le critère du « facteur déterminant » en matière de lien de causalité a-t-il été rempli?

Le demandeur, un détenu d'un pénitencier fédéral à sécurité minimale, a été attaqué par un codétenu et il a subi de graves blessures. Il a intenté une action en dommages-intérêts contre l'intimée au motif que les agents de correction avaient manqué à leur devoir de prendre des mesures raisonnables en vue d'assurer sa sécurité pendant sa détention, qu'ils auraient dû être au courant que les tensions s'accroissaient au sein de la maison qu'il occupait et intervenir, et qu'en ne prenant pas de mesures, ils ont permis que l'agression se produise. Le juge du procès a conclu que l'intimée était responsable pour cause de négligence. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée.

10 janvier 2006 Cour du Banc de la Reine du Manitoba (Juge Jewers)	Action du demandeur fondée sur la responsabilité délictuelle, accueillie
15 décembre 2006 Cour d'appel du Manitoba (Juges Monnin, Hamilton et Freedman)	Appel accueilli
7 février 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31637 **Canada Pipe Company Ltd. v. Commissioner of Competition** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-106-05, 2006 FCA 233 and 2006 FCA 236, dated June 23, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-106-05, 2006 CAF 233 et 2006 CAF 236, daté du 23 juin 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

(SEALING ORDER)

Competition law - Judicial review - Respondent Commissioner's application with respect to Applicant being dismissed - Competition Tribunal's findings being upheld with respect to market power but overturned with respect to abuse of dominance and exclusive dealing - Whether the Federal Court of Appeal erred in reviewing the decision of the Tribunal under ss. 77 and 79(1) of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34.

The Respondent brought an application under ss. 77 and 79(1) of the *Competition Act* alleging various anti-competitive practices and exclusive dealing.

February 3, 2005 Competition Tribunal (Blanchard J. [presiding] and Reny and Gervason, Members)	Respondent's application made under ss. 77 and 79(1) of the <i>Competition Act</i> dismissed
--	--

June 23, 2006
Federal Court of Appeal
(Desjardins, Létourneau and Pelletier [dissenting on cross-
appeal only] JJ.A.)
2006 FC 233 (appeal); 2006 FC 236 (cross-appeal)

Appeal allowed and cross-appeal dismissed; matter
referred back to Tribunal for redetermination

September 22, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 3, 2006
Supreme Court of Canada
(Bastarache J.)

Respondent's motion to strike out the affidavit of Michael
J. Trebilcock granted

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE MISE SOUS SCÉLLÉS)

Droit de la concurrence - Contrôle judiciaire - Demande formée par la commissaire intimée à l'égard de l'appelante, rejetée - Les conclusions du Tribunal de la concurrence concernant la puissance commerciale sont confirmées, mais celles concernant l'abus de position dominante et la pratique d'exclusivité sont infirmées - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur dans son examen de la décision du Tribunal fondée sur l'art. 77 et le par. 79(1) de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34?

L'intimée a présenté une demande fondée sur l'art. 77 et le par. 79(1) de la *Loi sur la concurrence*, alléguant différentes pratiques d'agissements anti-concurrentiels et d'exclusivité.

3 février 2005
Tribunal de la concurrence
(Juge Blanchard [président], M^{me} Reny et M. Gervason,
membres)

Demande de l'intimée fondée sur l'art. 77 et le par. 79(1)
de la *Loi sur la concurrence*, rejetée

23 juin 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Desjardins, Létourneau et Pelletier [dissent dans
l'appel incident seulement])
2006 CAF 233 (appel); 2006 CAF 236 (appel incident)

Appel accueilli et appel incident rejeté; affaire renvoyée
devant le Tribunal pour réexamen

22 septembre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

3 novembre 2006
Cour suprême du Canada
(Juge Bastarache)

Requête de l'intimée en radiation de l'affidavit de Michael
J. Trebilcock, accueillie

31799 **Marchand Syndics, inc., syndic, Georges E. Marchand, syndic et Bruno Marchand, syndic c. Sylvie Laperrière** (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-658-04, 2006 CAF 368, daté du 10 novembre 2006, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-658-04, 2006 FCA 368, dated November 10, 2006, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Administrative law - Bankruptcy and insolvency - Natural justice - Evidence - Trustees - Disciplinary action - Conservatory measures - Circumstances in which supervisory body of profession may act unilaterally to issue provisional disciplinary orders in nature of suspension of licence or seizure of documents - Section 14.03 of *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C. 1985, c. B-3.

Over a period of more than a decade, the Office of the Superintendent of Bankruptcy ("OSB") issued a number of reports criticizing the Applicants because of chronic deficiencies in their administration as regards the time taken to close files. Between 1993 and 2001, seven closing plan agreements were prepared by the OSB in co-operation with the Applicants in order to have the Applicants close those of their files that were more than three years old. The Applicants complied with only one of these seven plans. Moreover, during that period, many creditors complained about the slowness with which the Applicants were completing the administration of their files, and the Applicants' negligence was denounced in several judgments of the Superior Court. The Applicant Georges Marchand met with Marc Mayrand, the Superintendent of Bankruptcy, and told him that the Applicants intended to clear up their backlog of files. In July 2003, the OSB launched its country-wide Initiative for the Orderly and Timely Administration of Insolvency Estates (IOTA). Lorraine Provost, an OSB representative, wrote to 99 trustees who had been identified and asked them to submit acceptable closing plans. She explained that the OSB did not consider a file to be closed until the trustee had been discharged. In her letter to the Applicants, she noted that 94.29% of the ordinary files and 57.76% of the summary files of Georges Marchand, and 97.70% of the ordinary files and 62.63% of the summary files of Bruno Marchand, had been open for more than three years. The Applicants were also informed that should they fail to submit the documents or to comply with the requests for a closing plan acceptable to the OSB within the specified time, conservatory measures would be taken in respect of their files under s. 14.03 of the Act. After the Applicants repeatedly refused to comply with the OSB's requirements, the Respondent imposed two sets of directions for conservatory measures. These measures were taken with regard to only 48 files with large bank balances (\$10,000 or more), since these files might produce dividends for the creditors.

November 10, 2004
Federal Court
(Tremblay-Lamer J.)

Application for judicial review dismissed

November 10, 2006
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Noël and Pelletier JJ.A.)

Appeal dismissed

January 9, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Faillite et insolvabilité - Justice naturelle - Preuve - Syndics - Mesures disciplinaires - Mesures conservatoires - Dans quelles circonstances un organisme de surveillance d'une profession peut-il agir unilatéralement pour émettre des ordonnances disciplinaires provisoires de la nature d'une suspension de licence ou d'une saisie de dossiers - Article 14.03 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C. 1985, c. B-3.

Les demandeurs font l'objet de plusieurs rapports du Bureau du surintendant des faillites ("BSF") depuis plus d'une décennie parce que leur administration démontrent des lacunes chroniques dans les délais de fermeture de dossiers. Sept ententes relatives à des plans de fermeture sont établies au cours de la période de 1993 à 2001 par le BSF en collaboration avec les demandeurs afin que ceux-ci procèdent à la fermeture de leurs dossiers âgés de plus de 3 ans. Seulement un de ces 7 plans est respecté par les demandeurs. De plus, pendant cette période, de nombreux créanciers se plaignent de la lenteur avec laquelle les demandeurs complètent l'administration de leur dossier et plusieurs jugements de la Cour supérieure dénoncent leur négligence. Le demandeur Georges Marchand rencontre M. Marc Mayrand, le surintendant des faillites, et lui communique la volonté des demandeurs de nettoyer les arrérages de dossiers. En juillet 2003, le BSF commence l'Initiative pour l'administration ponctuelle et ordonnée des dossiers d'insolvabilité (IAPO) à travers le pays. Mme Lorraine Provost, la représentante du BSF, écrit aux 99 syndics identifiés les invitant à fournir un plan de fermeture acceptable. Elle explique que le BSF considère un dossier comme étant fermé seulement lorsque le syndic obtient sa libération et non avant. Dans la lettre qu'elle adresse aux demandeurs, elle remarque que 94,29 % des dossiers ordinaires et 57,76 % des dossiers sommaires de Georges Marchand, et 97,70 % des dossiers ordinaires et 62,63 % des dossiers sommaires de Bruno Marchand étaient ouverts depuis plus de 3 ans. Les demandeurs sont également informés que le défaut de produire les documents ou de se conformer aux demandes pour un plan de fermeture acceptable par le BSF dans les délais impartis, les expose à des mesures conservatoires suivant l'article 14.03 de la *Loi*. Devant le refus répété des demandeurs de se conformer aux exigences du BSF, la défenderesse impose deux séries d'instructions de mesures conservatoires. Ces mesures sont prises uniquement à l'égard des 48 dossiers ayant des soldes bancaires importants (10 000 \$ et plus) puisque ce sont ces dossiers qui sont susceptibles de produire un dividende au créancier.

Le 10 novembre 2004
Cour fédérale
(La juge Tremblay-Lamer)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 10 novembre 2006
Cour d'appel fédérale
(Les juges Létourneau, Noël et Pelletier)

Appel rejeté

Le 9 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

31819 **John David Castle v. Attorney General United States Department of Justice** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Bastarache, LeBel and Fish JJ.**

The applications for an extension of time are granted. The motion for production of documents and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45178, dated December 1, 2006, are dismissed with costs.

Les demandes de prorogation de délai sont accordées. La requête pour production de documents et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45178, daté du 1er décembre 2006, sont rejetées avec dépens.

CASE SUMMARY

Private International Law - Sovereign immunity - Whether the Court of Appeal erred in upholding the order dismissing the Applicant's action on the grounds of sovereign immunity - *State Immunity Act*, R.S.C. 1985, c. S-18

The Applicant, Castle has alleged various tort claims against the Respondent, Attorney General United States Department of Justice. The allegations related to decisions made by United States immigration officials and tribunals concerning Castle's U.S. immigration status. The Respondent brought a motion for an order that Castle's action be stayed or dismissed claiming that the causes of action alleged in the Statement of Claim did not fall within any exception to immunity in the *State Immunity Act*, R.S.C. 1995, c. S-18. In particular, the claims advanced were not within s. 6 of the *State Immunity Act*. The motion to dismiss was granted and the appeal was dismissed.

March 13, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Carnwath J.)	Respondent's motion to dismiss Applicant's action granted
December 1, 2006 Court of Appeal for Ontario (Juriansz, MacFarland and LaForme JJ.A.)	Appeal dismissed
January 30, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 20, 2007 Supreme Court of Canada	Motion for production of documents filed
March 20, 2007 Supreme Court of Canada	Motion for extensions of time to file replies filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit international privé - Immunité de juridiction - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en confirmant l'ordonnance rejetant l'action du demandeur pour cause d'immunité de l'État? - *Loi sur l'immunité des États*, L.R.C. 1985, ch. S-18

Le demandeur, M. Castle, a intenté une action en responsabilité délictuelle contre l'intimé, le procureur général du ministère de la Justice des États-Unis. Ses prétentions visaient des décisions rendues par des fonctionnaires de l'immigration des États-Unis et des tribunaux administratifs concernant son statut au regard de la loi américaine de l'immigration. L'intimé a présenté une motion en vue d'obtenir la suspension ou le rejet de l'action de M. Castle, faisant valoir que les causes d'action invoquées dans la déclaration ne tombaient sous le coup d'aucune des exceptions prévues dans la *Loi sur l'immunité des États*, L.R.C. 1985, ch. S-18. En particulier, les demandes ne relevaient pas de l'art. 6 de la *Loi sur l'immunité des États*. La motion en rejet a été accordée et l'appel a été rejeté.

13 mars 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Carnwath)	Motion de l'intimé en rejet de l'action du demandeur, accueillie.
1 ^{er} décembre 2006 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Juriansz, MacFarland et LaForme)	Appel rejeté

30 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

20 février 2007
Cour suprême du Canada

Requête en production de documents, déposée

20 mars 2007
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt des réponses,
déposée

31823 **Alberta Union of Provincial Employees v. Provincial Health Authorities of Alberta, Continuing Care Employers' Bargaining Association, Capital Health Authority, Attorney General of Alberta and Alberta Labour Relations Board** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0403-0385-AC, 2006 ABCA 356, dated November 28, 2006, is dismissed with costs to the respondents Provincial Health Authorities of Alberta, Continuing Care Employers' Bargaining Association and Capital Health Authority.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0403-0385-AC, 2006 ABCA 356, daté du 28 novembre 2006, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Provincial Health Authorities of Alberta, Continuing Care Employers' Bargaining Association and Capital Health Authority.

CASE SUMMARY

Labour relations - Strike - Illegal strike - Remedies - Suspension of collection and remittance of union dues by employer - Procedure to be followed - *Alberta Labour Relations Code*, R.S.A. 2000, c. L-1, s. 114(1) - Whether the Court of Appeal erred in characterizing the negotiation of union security provisions and, in particular, the Rand Formula, as a modern right conferred by statute rather than the product of activities carried on in association protected by s. 2(d) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that the negotiation of the Rand Formula was associational activity protected by s. 2(d) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in holding that, in order for a right to be protected under s. 2(d) for a group of individuals, it is necessary that the right be constitutionally guaranteed to the individual - Whether the Court of Appeal erred in holding that AUPE's challenge required positive state action since the nature of the challenge was to invalidate a legislative provision which the government had already enacted.

During an illegal strike by some Alberta hospital workers, the employers requested a directive from the Alberta Labour Relations Board permitting them to suspend the mandatory deduction and remittance of union dues pursuant to s. 114(1) of the *Alberta Labour Relations Code*, R.S.A. 2000, c. L-1. In *Provincial Health Authorities of Alberta (Re)*, [2001] Alta. L.R.B.R. 187, the Board granted a s. 114 suspension for two months to all but one employer, subject to *Charter* arguments which were to be heard later. Relying on its decision in *Carewest v. Canadian Health Care Guild*, [1999] A.L.B.R. 657, the Board found that s. 114(1) required a party to initiate proceedings under s. 114 by application, and that the procedural safeguards in s. 16 applied. The suspension had to be requested during the illegal strike, but could be issued after a strike had concluded. In *Provincial Health Authorities of Alberta (Re)*, [2002] Alta. L.R.B.R. 230, the Board held that s. 114 did not offend ss. 2(d) (freedom of association), 11(b) (the right to be tried within a reasonable time) or 11(h) (the protection against double jeopardy). If it did, it would have been saved by s. 1. The reviewing judge found that, on a literal reading of s. 114(1), the Board could make the order under s. 114 on its own, and that the applicable review was limited to whether there had been an illegal strike. He found that s. 2(d) had been breached, but that the breach was saved by s. 1. He found that s. 11 was not engaged. The Court of Appeal found that the reviewing judge had failed to apply appropriate deference to the Board's interpretation of s. 114. It restored the Board's interpretation and agreed with its *Charter* findings.

July 30, 2004
Court of Queen's Bench of Alberta
(Macklin J.)
Neutral citation: 2004 ABQB 591

Application for judicial review of Alberta Labour Relations Board's interpretation of s. 114 of the *Labour Relations Code* allowed; Board's decision quashed

November 28, 2006
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Fruman, Costigan, and Watson JJ.A.)
Neutral citation: 2006 ABCA 356

Appeal allowed; cross-appeal dismissed

January 19, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Grève - Grève illégale - Recours - Suspension de la perception et de la remise des cotisations syndicales par l'employeur - Procédure à suivre - *Alberta Labour Relations Code*, R.S.A. 2000, ch L-1, par. 114(1) - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en qualifiant la négociation des dispositions relatives à la sécurité syndicale et, en particulier, de la formule Rand, de droit moderne conféré par la loi, plutôt que de produit d'activités menées en association et protégées par l'al. 2d) de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne concluant pas que la négociation de la formule Rand était une activité associative protégée par l'al. 2d) de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, pour qu'un droit soit protégé par l'al. 2d) pour un groupe de personnes, il faut que le droit soit constitutionnellement garanti à la personne? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que la contestation de l'AUPE exigeait une mesure étatique positive étant donné que, de par sa nature, la contestation visait à invalider une disposition législative que le gouvernement avait déjà édictée.

À la faveur d'une grève illégale par certains employés d'hôpitaux de l'Alberta, l'employeur a demandé à la Alberta Labour Relations Board (la Commission) de lui permettre de suspendre la déduction et la remise obligatoires des cotisations syndicales en vertu du par. 114(1) du *Alberta Labour Relations Code*, R.S.A. 2000, ch. L-1. Dans la décision *Provincial Health Authorities of Alberta (Re)*, [2001] Alta. L.R.B.R. 187, la Commission a, en vertu de l'art. 114, accordé une suspension de deux mois à tous les employeurs sauf un, sous réserve des arguments fondés sur la *Charte* qui devaient être entendus ultérieurement. Se fondant sur sa décision dans *Carewest c. Canadian Health Care Guild*, [1999] A.L.B.R. 657, la Commission a conclu qu'en vertu du par. 114(1) une partie devait introduire l'instance prévue à l'art. 114 par voie de demande, et que les garanties procédurales de l'art. 16 s'appliquaient. La suspension devait être demandée pendant la grève illégale, mais pouvait être accordée après la fin de la grève. Dans *Provincial Health Authorities of Alberta (Re)*, [2002] Alta. L.R.B.R. 230, la Commission a conclu que l'art. 114 ne contrevenait pas aux al. 2d) (liberté d'association), 11b) (droit d'être jugé dans un délai raisonnable) ou 11h) (protection contre la double incrimination). Dans le cas contraire, l'article serait sauvegardé par application de l'article premier. Le juge siégeant en révision a estimé que, suivant une lecture littérale du par. 114(1), la Commission pouvait d'office rendre l'ordonnance prévue à l'art. 114, et que le contrôle se limitait à vérifier s'il y avait eu grève illégale. Il a conclu qu'il y avait eu atteinte à l'al. 2 d), mais que l'atteinte était justifiée au sens de l'article premier. Il a également conclu que l'art. 11 ne trouvait pas application. La Cour d'appel a estimé que le juge siégeant en révision n'avait pas fait preuve de la déférence voulue envers l'interprétation que la Commission avait faite de l'art. 114. Elle a rétabli l'interprétation de la Commission et a souscrit à ses conclusions relatives à la *Charte*.

30 juillet 2004
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Macklin)
Référence neutre : 2004 ABQB 591

Demande de contrôle judiciaire de l'interprétation, par la Alberta Labour Relations Board, de l'art. 114 du *Labour Relations Code* accueillie; décision de la Commission annulée

28 novembre 2006
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Fruman, Costigan et Watson)
Référence neutre : 2006 ABCA 356

Appel accueilli; appel incident rejeté

19 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31825 **A.L. and A.E.L., a minor, by his Litigation Guardian A.L. v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario as represented by the Minister of Community and Social Services** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44576, dated November 24, 2006, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44576, daté du 24 novembre 2006, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Class action - Certification of class proceeding - Ministerial decision not to enter into special needs agreements to provide care for children with profound special needs - Statement of claim - Allegation of negligence - Allegation of misfeasance in public office - *Parens patriae* - Whether, absent a statutory immunity clause, the claim for a large damage award is an appropriate basis upon which to dismiss an action in tort - Whether the *parens patriae* doctrine may inform the proximity analysis in the first stage of the *Anns* test - Whether the *parens patriae* doctrine can give rise to an actionable duty of care in negligence - Whether the review of policy-based government decisions at the second stage of the *Anns* test may be made in the absence of a full factual record - Whether the executive acted contrary to the rule of law and *de facto* repealed a legislative provision without the input or approval of the legislature by refusing to even consider the exercise of its discretion under s. 30 of the *Child and Family Services Act* - Whether the pleading met the burden established under s. 5(1)(a) of the *Class Proceedings Act, 1992*.

The plaintiffs issued a statement of claim against the Ontario Ministry of Social and Community Services pleading that parents of children with profound special needs were being forced to surrender care and custody of their children to the Children's Aid Society in order to ensure that the special needs of those children could be met. This was so despite s. 30 of the *Child and Family Services Act*, R.S.O. 1990, c. C.11, which empowers the Minister to enter into special needs agreements to provide services for profoundly disabled children whose parents are unable to provide the services the children required as a result of their special needs. The Ministry had issued a directive effectively terminating the availability of special needs agreements in the spring of 1997 due to budgetary concerns. The statement of claim alleged negligence, breach of a statutory duty, and misfeasance in public office based on s. 30 and the *parens patriae* doctrine. The motions judge dismissed the motion to have the action certified as a class proceeding. An appeal to the Divisional Court was allowed and the action was certified as a class proceedings, but a further appeal to the Court of Appeal was granted and the certification motion was dismissed.

February 13, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Cullity J.)

Motion to certify class action dismissed

May 13, 2006
Ontario Superior Court of Justice, Divisional Court
(O'Driscoll, Jarvis and Molloy JJ.)

Appeal allowed, action certified as class proceeding

November 24, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Armstrong, and MacFarland JJ.A.)

Appeal allowed; order certifying action as a class proceeding set aside

January 22, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Recours collectif - Certification de recours collectif - Décision du ministre de ne pas conclure d'ententes relatives à d'importants besoins particuliers d'enfants - Déclaration - Allégation de négligence - Allégation de faute dans l'exercice d'une charge publique - *Parens patriae* - Lorsque la loi ne prévoit pas de clause d'immunité, le rejet d'une action en responsabilité en raison de l'importance des dommages-intérêts demandés est-il bien fondé? - La théorie *parens patriae* peut-elle intervenir dans l'analyse de la proximité, requise par le premier volet du critère de l'arrêt *Anns*? - La théorie *parens patriae* peut-elle fonder une action en négligence pour manquement à une obligation de diligence? - L'examen de décisions gouvernementales de politique générale dans le cadre du deuxième volet du critère de l'arrêt *Anns* peut-il avoir lieu en l'absence d'un dossier factuel complet? - En refusant même d'envisager l'exercice du pouvoir discrétionnaire prévu à l'art. 30 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, l'exécutif a-t-il porté atteinte à la primauté du droit et abrogé *de facto* une disposition législative sans en référer à la législature? - L'acte de procédure satisfaisait-il à la condition énoncée à l'al. 5(1)a) de la *Loi de 1992 sur les recours collectifs*?

Les demandeurs ont produit une déclaration contre le ministre des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, dans laquelle ils affirmaient que les parents d'enfants ayant d'importants besoins particuliers étaient obligés d'abandonner le soin et la garde de leurs enfants à la Société d'aide à l'enfance pour qu'il soit satisfait aux besoins de ces enfants et ce, en dépit de l'art. 30 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*, L.R.O. 1990, ch. C.11, qui confère au ministre le pouvoir de conclure des ententes visant à fournir aux enfants gravement handicapés les services particuliers que requiert leur état et que leurs parents ne sont pas en mesure de leur prodiguer. Au printemps 1997, le ministre avait formulé une directive qui mettait fin à la conclusion de ces ententes pour des raisons financières. La demandeurs alléguaient la négligence, le manquement à une obligation légale et la faute dans l'exercice d'une charge publique, en invoquant l'art. 30 et la théorie *parens patriae*. La motion visant à faire certifier le recours collectif a été rejetée. La Cour divisionnaire a accueilli l'appel et certifié le recours collectif, mais l'appel interjeté contre cette dernière décision a été accueilli par la Cour d'appel qui a rejeté la motion en certification.

13 février 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Cullity)

Motion pour faire certifier un recours collectif rejetée

13 mai 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario, Cour divisionnaire
(Juges O'Driscoll, Jarvis et Molloy)

Appel accueilli, recours collectif certifié

24 novembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Sharpe, Armstrong et MacFarland)

Appel accueilli, ordonnance certifiant le recours collectif annulée

22 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31827 **Normand Perreault c. 123476 Canada Inc.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-015305-055, daté du 24 novembre 2006, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-015305-055, dated November 24, 2006, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Commercial law – Law of professions – Real estate brokerage – Consulting agreement – Conflict of interest – Whether courts below erred in allowing Respondent company's action for payment of consulting fees.

In 1999, Serge Couture, the president and senior representative of 123476 Canada Inc. (the "company") and a real estate broker with La Capitale Alliance Commercial Inc., was retained to sell a commercial property in Beloeil. In the fall of 2000, he met with Mr. Perreault, a businessman with several years' experience in commercial real estate development whom he already knew, to discuss the purchase of this piece of land. On November 2, 2000, they signed an initial agreement under which Mr. Couture was to render consulting services to Mr. Perreault on behalf of the company. Mr. Couture also drew up an offer to purchase, which Mr. Perreault signed. As a guarantee of the seriousness of the offer, Mr. Perreault gave a \$5,000 deposit to Mr. Couture, acting in his capacity as a real estate broker for La Capitale. The seller made a counter-offer through Mr. Couture, and Mr. Perreault accepted it on December 22, 2000. On that day, a new, updated agreement was drawn up by Mr. Couture and signed by Mr. Perreault. Mr. Perreault later had an addendum inserted into the offer to purchase, and the seller accepted it.

After the sale of the property October 2001, the company claimed \$127,760 in consulting fees from Mr. Perreault under the terms of the 2000 agreement on the sale of the property. Mr. Perreault refused to pay on the ground, among others, that he did not know that Mr. Couture was still working for La Capitale at the time the sale was closed. In the Superior Court, Mr. Perreault contested the company's action on the grounds (1) that the agreement was null because of misrepresentations by Mr. Couture and (2) that the company could not legally claim what was essentially a disguised real estate agent's commission. The Superior Court rejected Mr. Perreault's arguments and allowed the company's action. It was of the view that, in light of the evidence, Mr. Perreault knew or ought to have known that Mr. Couture was acting as a real estate broker for La Capitale at the time of the sale. The court ruled that it could be seen from the evidence that the consulting services rendered by Mr. Couture were substantial enough to justify the company's claim. The Court of Appeal upheld the judgment.

December 22, 2004
Quebec Superior Court
(Wagner J.)

Respondent's action allowed; cross-demand dismissed

November 24, 2006
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dalphond, Doyon, and Vézina JJ.A.)

Appeal dismissed

January 23, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit commercial – Droit des professions – Courtage immobilier – Entente de consultation – Conflit d'intérêts – Les instances inférieures ont-elles erré en accueillant l'action de la société intimée pour le paiement d'honoraires pour services de consultation?

Depuis 1999, Serge Couture, président et principal représentant de la société 123476 Canada inc. (la « société ») et courtier immobilier au sein de La Capitale Alliance Commercial inc, détient un mandat de vendre un terrain commercial situé à Beloeil. À l'automne 2000, il rencontre, relativement à l'achat du terrain, M. Perreault, un homme d'affaires impliqué depuis plusieurs années dans le domaine du développement immobilier commercial et qu'il connaît déjà. M. Perreault et M. Couture signent une première entente le 2 novembre 2000, où M. Couture offre à M. Perreault ses services de consultation par l'intermédiaire de la société. M. Couture prépare aussi une offre d'achat que signe M. Perreault. Afin de garantir le sérieux de l'offre, M. Perreault dépose une somme de 5 000 \$ entre les mains de M. Couture agissant à titre de courtier immobilier travaillant pour La Capitale. Le vendeur du terrain présente une contre-proposition par l'intermédiaire de M. Couture, et M. Perreault l'accepte le 22 décembre 2000. À cette date, une nouvelle entente mise à jour est préparée par M. Couture et signée par M. Perreault. M. Perreault fera éventuellement ajouter à la promesse d'achat un addendum accepté par le vendeur.

Après la vente de l'immeuble, survenue en octobre 2001, la société réclame de M. Perreault 127 760 \$ à titre d'honoraires de consultation aux termes de l'entente signée en 2000 concernant la vente du terrain. M. Perreault refuse de payer au motif, notamment, qu'il ne savait pas que M. Couture travaillait encore pour La Capitale au moment de conclure la vente. Devant la Cour supérieure, M. Perreault s'oppose à l'action de la société au motif (1) que l'entente serait nulle en raison de fausses représentations de M. Couture, et (2) que la compagnie ne peut légalement réclamer ce qui constituerait, de fait, une commission déguisée d'agent d'immeuble. La Cour supérieure rejette les prétentions de M. Perreault et fait droit à l'action de la société. Elle estime qu'à la lumière de la preuve, M. Perreault savait ou devait savoir que M. Couture agissait comme courtier immobilier pour La Capitale au moment de la vente. De plus, elle juge que la preuve a établi que M. Couture avait rendu des services de consultation suffisamment étoffés pour justifier la réclamation de sa société. La Cour d'appel confirme le jugement.

Le 22 décembre 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Wagner)

Action de l'intimée accueillie; demande reconventionnelle rejetée

Le 24 novembre 2006
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Dalphond, Doyon, et Vézina)

Appel rejeté

Le 23 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31834 **Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, agissant en faveur de Marie-Andrée Bertrand c. Procureur général du Québec -et- Tribunal administratif du Québec, Bernard Cohen, en sa qualité de membre du Tribunal et Commission de la santé et de la sécurité du travail (Direction de l'indemnisation des victimes d'actes criminels)** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014288-047, daté du 21 novembre 2006, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014288-047, dated November 21, 2006, is dismissed with costs to the respondent.

CASE SUMMARY

Human rights – Right to equality – Whether courts below erred in ruling that definition of “spouse” set out in version of *Workers’ Compensation Act*, R.S.Q., c. A-3, in force before June 16, 1999, and CSST’s decision applying it were not discriminatory for purposes of ss. 10, 12 and 52 of *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12.

Nathalie Rouleau was murdered in 1997. Marie-Andrée Bertrand applied to the directorate of the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) responsible for compensation for victims of crime for compensation as a dependant of Ms. Rouleau. At the time of the victim’s death, she and Ms. Bertrand had been living together and publicly describing themselves as spouses for more than three years. On June 12, 1998, the CSST refused to compensate Ms. Bertrand on the basis that the definition of “spouse” in the *Workers’ Compensation Act* included only opposite-sex couples. Ms. Bertrand applied unsuccessfully for a review of the decision and filed a complaint with the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, alleging discrimination on the basis of sexual orientation. On May 27, 1999, Ms. Bertrand applied to the Administrative Tribunal of Québec for a review of the decision. The Commission intervened on her behalf and notified the Attorney General of Quebec of the challenge, arguing that the definition of “spouse” compromised the full and equal recognition and exercise of the rights protected by ss. 10, 12 and 52 of the Quebec *Charter*. The definition of “spouse” in the Act was amended to include same-sex couples on June 16, 1999. On June 30, 2003, the Tribunal ruled that the former definition of “spouse” was inapplicable to Ms. Bertrand because it violated ss. 10, 12 and 52 of the *Charter*. On judicial review, the Superior Court overturned the decision on the basis, *inter alia*, that s. 12, which provides that no one may, though discrimination, “refuse to make a juridical act concerning goods or services ordinarily offered to the public”, does not apply to otherwise valid statutes enacted by the National Assembly or to decisions made in applying them. The Court of Appeal upheld the judgment.

February 6, 2004
Quebec Superior Court
(Laramée J.)

Motion for judicial review allowed

November 21, 2006
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Baudouin, Nuss and Dufresne JJ.A.)

Appeal dismissed

January 19, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droits de la personne – Droit à l’égalité – Les instances inférieures ont-elles erré en jugeant que la définition de « conjoint » prévue par la *Loi sur les accidents du travail*, L.R.Q., ch. A-3, en vigueur avant le 16 juin 1999, de même que la décision de la CSST l’appliquant, n’étaient pas discriminatoires au sens des art. 10, 12 et 52 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12?

En 1997, Nathalie Rouleau est victime d’un meurtre. Marie-Andrée Bertrand demande alors à la Commission de la santé et de la sécurité du travail, direction de l’indemnisation des victimes d’actes criminel, d’être indemnisée à titre de personne à charge de Mme Rouleau. Au moment du décès, la victime et Mme Bertrand faisaient vie commune et se représentaient publiquement comme conjointes depuis plus de trois ans. Le 12 juin 1998, la CSST refuse d’indemniser Mme Bertrand au motif que la définition de « conjoint » de la *Loi sur les accidents du travail* ne vise que les couples de sexe différent. Mme Bertrand demande, sans succès, la révision de la décision et porte plainte à la Commission des droits de la personnes et des droits de la jeunesse, alléguant discrimination fondée sur l’orientation sexuelle. Le 27 mai 1999, Mme Bertrand demande au Tribunal administratif du Québec de réviser la décision. La Commission intervient en sa faveur et avise le procureur général du Québec de la contestation, alléguant que la définition de conjoint avait pour effet de compromettre la reconnaissance et l’exercice, en pleine égalité, des droits garantis aux articles 10, 12 et 52 de la *Charte québécoise*. Le 16 juin 1999, la définition de conjoint prévue par la loi est amendée pour inclure les conjoints du même sexe. Le 30 juin 2003, le TAQ juge que la définition antérieure de « conjoint » était inapplicable à Mme Bertrand parce que contrevenant

aux art. 10, 12 et 52 de la *Charte*. La Cour supérieure, en révision judiciaire, renverse la décision au motif, notamment, que l'art. 12, qui interdit à quiconque de refuser, par discrimination, « de conclure un acte juridique ayant pour objet des biens ou des services ordinairement offerts au public », ne s'applique ni à une loi de l'Assemblée nationale par ailleurs valide ni à une décision prise en application de celle-ci. La Cour d'appel confirme le jugement.

Le 6 février 2004 Cour supérieure du Québec (Le juge Laramée)	Requête en révision judiciaire accueillie
Le 21 novembre 2006 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Baudouin, Nuss, et Dufresne)	Appel rejeté
Le 19 janvier 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31835 **Mikel Golzarian c. Procureur général du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014478-044, daté du 30 novembre 2006, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-014478-044, dated November 30, 2006, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Labour relations - Grievances - Human rights - Discrimination - Harassment - Dismissal - *Sui generis* syndical plan - Statutory grievance procedure - Employee dissatisfied with bipartite grievance procedure, alleged to be biased in this case - Whether or not grievances discontinued - Action in damages against employer for bias, psychological harassment and discrimination, and for dismissal - Whether grievance procedure precludes general law remedy in this case - *Act respecting the Syndical Plan of the Sûreté du Québec*, R.S.Q., c. R-14, ss. 8, 14.

The Applicant was hired as a police officer by the Sûreté du Québec in 1992. He was discriminated against and harassed in his workplace because of his Iranian origins. In 1998, he filed a complaint with the Commission des droits de la personne, and the Commission rebuked the employer and made recommendations favourable to the employee, which were never implemented. However, the Applicant had been on extended sick leave (for depression) since December 1997, and the employer dismissed him in July 2002 for unjustified absence. Dissatisfied with the statutory grievance procedure, which he felt was biased in this case, the Applicant instituted two civil proceedings: one before and another after being dismissed. The Superior Court declined jurisdiction, and the Court of Appeal upheld that decision.

April 5, 2004 Quebec Superior Court (Chaput J.)	Respondents' motion to dismiss Applicant's civil proceeding allowed; Applicant's action in damages dismissed
November 30, 2006 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Hilton, Bich and Dufresne JJ.A.)	Appeal dismissed

January 24, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Règlement des griefs - Droits de la personne - Discrimination - Harcèlement - Congédiement - Régime syndical *sui generis* - Procédure de règlement des griefs prévue par la loi - Insatisfaction de l'employé à l'égard de cette procédure bipartite considérée partielle en l'occurrence - Désistement ou non des griefs - Recours en dommages-intérêts contre l'employeur pour partialité, harcèlement moral, discrimination ainsi que pour le congédiement - La procédure de règlement des griefs exclut-elle le recours de droit commun en l'espèce? - *Loi sur le régime syndical applicable à la Sûreté du Québec*, L.R.Q. ch. R-14, art. 8, 14.

Le demandeur a été embauché comme policier à la Sûreté du Québec en 1992. D'origine iranienne, il a été victime de discrimination et a subi du harcèlement dans son milieu de travail. En 1998, il a déposé une plainte à la Commission des droits de la personne, laquelle a adressé un blâme à l'employeur, accompagné de recommandations favorables à l'employé — restées sans suite. Le demandeur, cependant, est en congé prolongé de maladie (dépression) depuis décembre 1997. L'employeur l'a congédié en juillet 2002 pour absence injustifiée. Insatisfait de la procédure de règlement des griefs prévue par la loi, qu'il trouve partielle en l'occurrence, le demandeur a entrepris deux recours civils: l'un avant et l'autre après son congédiement. La Cour supérieure décline juridiction et la Cour d'appel confirme.

Le 5 avril 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Chapat)

Requête des intimés en irrecevabilité du recours civil du demandeur accueillie; action du demandeur en dommages-intérêts rejetée.

Le 30 novembre 2006
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Hilton, Bich et Dufresne)

Appel rejeté.

Le 24 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

31836 **Mikel Golzarian c. Procureur général du Québec et Sûreté du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-015609-050, daté du 30 novembre 2006, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-015609-050, dated November 30, 2006, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Labour relations - Grievances - Human rights - Discrimination - Harassment - Dismissal - *Sui generis* syndical plan - Statutory grievance procedure - Employee dissatisfied with bipartite grievance procedure, alleged to be biased in this case - Whether or not grievances discontinued - Action in damages against employer for bias, psychological harassment and discrimination, and for dismissal - Whether grievance procedure precludes general law remedy in this case - *Act respecting the Syndical Plan of the Sûreté du Québec*, R.S.Q., c. R-14, ss. 8, 14.

The Applicant was hired as a police officer by the Sûreté du Québec in 1992. He was discriminated against and harassed in his workplace because of his Iranian origins. In 1998, he filed a complaint with the Commission des droits de la personne, and the Commission rebuked the employer and made recommendations favourable to the employee, which were

never implemented. However, the Applicant had been on extended sick leave (for depression) since December 1997, and the employer dismissed him in July 2002 for unjustified absence. Dissatisfied with the statutory grievance procedure, which he felt was biased in this case, the Applicant instituted two civil proceedings: one before and another after being dismissed. The Superior Court declined jurisdiction, and the Court of Appeal upheld that decision.

April 25, 2005 Quebec Superior Court (Matteau J.)	Respondents' motion to dismiss applicant's civil proceeding allowed; applicant's action in damages dismissed
November 30, 2006 Quebec Court of Appeal (Montreal) (Hilton, Bich and Dufresne JJ.A.)	Appeal dismissed
January 24, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Règlement des griefs - Droits de la personne - Discrimination - Harcèlement - Congédiement - Régime syndical *sui generis* - Procédure de règlement des griefs prévue par la loi - Insatisfaction de l'employé à l'égard de cette procédure bipartite considérée partielle en l'occurrence - Désistement ou non des griefs - Recours en dommages-intérêts contre l'employeur pour partialité, harcèlement moral, discrimination ainsi que pour le congédiement - La procédure de règlement des griefs exclut-elle le recours de droit commun en l'espèce? - *Loi sur le régime syndical applicable à la Sûreté du Québec*, L.R.Q. ch. R-14, art. 8, 14.

Le demandeur a été embauché comme policier à la Sûreté du Québec en 1992. D'origine iranienne, il a été victime de discrimination et a subi du harcèlement dans son milieu de travail. En 1998, il a déposé une plainte à la Commission des droits de la personne, laquelle a adressé un blâme à l'employeur, accompagné de recommandations favorables à l'employé — restées sans suite. Le demandeur, cependant, est en congé prolongé de maladie (dépression) depuis décembre 1997. L'employeur l'a congédié en juillet 2002 pour absence injustifiée. Insatisfait de la procédure de règlement des griefs prévue par la loi, qu'il trouve partielle en l'occurrence, le demandeur a entrepris deux recours civils: l'un avant et l'autre après son congédiement. La Cour supérieure décline juridiction et la Cour d'appel confirme.

Le 25 avril 2005 Cour supérieure du Québec (La juge Matteau)	Requête des intimés en irrecevabilité du recours civil du demandeur accueillie; action du demandeur en dommages-intérêts rejetée.
Le 30 novembre 2006 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Les juges Hilton, Bich et Dufresne)	Appel rejeté.
Le 24 janvier 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée.

31867 **Everald Davis v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C40468, dated December 11, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C40468, daté du 11 décembre 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law - Evidence - Fresh evidence - Post-conviction application to adduce evidence going to identity of complainant - Whether a verdict in a trial may be upheld where the central Crown witness (the complainant) has committed perjury in that proceeding relating to his identity, criminal antecedents and other acts of misconduct, particularly where the conduct of the Crown has inadvertently assisted him in deceiving the trial court as to his true identity, antecedents and misconduct or should such a verdict be overturned as a miscarriage of justice arising from a flawed trial proceeding?

B and C were kidnapped at gunpoint by two gunmen seeking money from C. One of the gunmen searched C's house for money and stole jewellery in the presence of C and his wife, G. The applicant and a co-accused were charged with armed kidnapping, robbery, extortion, and unlawful confinement. Before trial, the applicant's counsel asserted that unverified hearsay indicated that the C had a prior criminal record under another name. The applicant sought an order compelling the police to provide C's fingerprints to be checked against police databases. The trial judge dismissed the application and the trial proceeded before a jury. C testified that he was a Canadian citizen, that he had no criminal record and that he had never been arrested. After conviction and sentencing, the defence determined that C did have a prior criminal record under other names and had been convicted of trafficking in narcotics. C also had been deported twice from Canada. The applicant appealed and applied to introduce the evidence in respect of C's identity as fresh evidence.

January 16, 2003
Superior Court of Justice of Ontario
(MacKinnon J.)
Neutral citation:

Conviction by jury of use of a firearm in a kidnapping (two counts), use of a firearm in a robbery; use of a firearm in extortion, and use of a firearm in an unlawful confinement

December 11, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Feldman, MacFarland JJ.A.)
Neutral citation:

Application to adduce fresh evidence denied; Appeals against conviction and sentence dismissed

February 15, 2007
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to seek leave to appeal and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Preuve – Nouvel élément de preuve – Demande présentée après la déclaration de culpabilité afin de produire des éléments de preuve relatifs à l'identité du plaignant – Le verdict rendu lors d'un procès peut-il être maintenu lorsque le principal témoin à charge (le plaignant) s'est parjuré en ce qui a trait à son identité, ses antécédents criminels et d'autres actes d'inconduite, notamment lorsque le comportement du ministère public l'a par inadvertance aidé à tromper le juge du procès en ce qui a trait à sa véritable identité, ses antécédents et ses inconduites, ou un tel verdict devrait-il être annulé au motif qu'il y a eu erreur judiciaire découlant d'un vice dans le procès?

B et C ont été enlevés par deux hommes armés qui voulaient obtenir de l'argent de C. L'un des deux hommes a fouillé le domicile de C à la recherche d'argent et a volé des bijoux en présence de C et de sa femme, G. Le demandeur et un

co-accusé ont été inculpés d'enlèvement, de vol qualifié, d'extorsion et de séquestration avec usage d'une arme à feu. Avant le procès, l'avocat du demandeur a affirmé que, selon du oui-dire non vérifié, C avait un casier judiciaire sous un autre nom. Le demandeur a sollicité une ordonnance enjoignant à la police de fournir les empreintes digitales de C afin qu'elles soient comparées aux bases de données de la police. Le juge du procès a rejeté la demande et le procès s'est déroulé devant un jury. C a déclaré qu'il était citoyen canadien, qu'il n'avait aucun casier judiciaire et qu'il n'avait jamais été arrêté. Après la déclaration de culpabilité et le prononcé de la peine, la défense a établi que C avait effectivement un casier judiciaire sous d'autres noms et avait été déclaré coupable de trafic de stupéfiants. C avait également été expulsé deux fois du Canada. Le demandeur a interjeté appel et a demandé l'autorisation de présenter ces éléments en tant que nouveaux éléments de preuve au sujet de l'identité de C.

16 janvier 2003
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge MacKinnon)
Référence neutre :

Condamnation par un jury pour usage d'une arme à feu pour commettre un enlèvement (deux chefs), un vol qualifié, une extorsion et une séquestration

11 décembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Feldman, MacFarland)
Référence neutre :

Demande en vue de produire de nouveaux éléments de preuve, rejetée; appels de la déclaration de culpabilité et de la peine, rejetés

15 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai imparti pour déposer la demande d'autorisation d'appel et demande d'autorisation d'appel, déposées

31873 **Yunhong Ding, Shiyang Ding by his Litigation Guardian Yunhong Ding and Daniel Shiwen Ding by his Litigation Guardian Yunhong Ding v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-108-06, 2007 FCA 11, dated January 10, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-108-06, 2007 CAF 11, daté du 10 janvier 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Citizenship - Civil procedure - Striking pleadings - Whether the policy or custom that there is no time limitation for residence background checks in the process of a citizenship application is inconsistent with ss. 12 and 15 of the *Charter*

The Applicant, Ding and his two minor children made an application for Canadian citizenship. They commenced a claim against the federal government for breach of statutory duty, intentional abuse of authority and violation of ss. 12 and 15(1) of the *Charter* arising out of the processing of their citizenship applications. The claim sought a total of \$11,000,000 in damages. On a motion by the government, the Dings' statement of claim was struck in its entirety without leave to amend. The action was dismissed. The motion to set aside the order and its appeal were also both dismissed.

January 25, 2006
Federal Court
(Milczynski, Prothonotary)

Applicants' statement of claim struck; Applicants' action dismissed

March 7, 2006
Federal Court of Canada
(Beaudry J.)

Motion to set aside order of prothonotary dismissed

January 10, 2007
Federal Court of Appeal
(Nadon, Sexton and Sharlow JJ.A.)
Neutral Citation: 2007 FC 11

Appeal dismissed

February 12, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Citoyenneté - Procédure civile - Radiation des actes de procédures - La politique ou la coutume selon laquelle aucun délai de prescription ne s'applique à la vérification des antécédents de résidence dans le cadre d'une demande de citoyenneté est-elle incompatible avec les art. 12 et 15 de la *Charte*?

Le demandeur, M. Ding, et ses deux enfants mineurs ont présenté une demande de citoyenneté canadienne. Ils ont intenté une action contre le gouvernement fédéral pour manquement à une obligation légale, abus de pouvoir intentionnel et violation de l'art. 12 et du par. 15(1) de la *Charte* découlant du traitement de leur demande de citoyenneté. Ils réclament la somme de 11 millions de dollars en dommages-intérêts. Sur requête du gouvernement, la déclaration des demandeurs a été radiée totalement sans autorisation de modifier. L'action a été rejetée. Le requête en annulation de l'ordonnance a été rejetée de même que l'appel de cette décision.

25 janvier 2006
Cour fédérale
(Protonotaire Milczynski)

Déclaration des demandeurs, radiée; action des demandeurs, rejetée

7 mars 2006
Cour fédérale
(Juge Beaudry)

Requête en annulation de l'ordonnance du protonotaire, rejetée

10 janvier 2007
Cour d'appel fédérale
(Juges Nadon, Sexton et Sharlow)
Référence : 2007 CAF 11

Appel rejeté

12 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31826 **Mark Rex Kakekagamick v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Crim.)

Coram : **Bastarache, LeBel and Fish JJ.**

The application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C43843, dated August 22, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C43843, daté du 22 août 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law - Sentencing - Aboriginal Offenders - Whether Court of Appeal erred in finding that sentences for violent offences committed by Aboriginal and non-Aboriginal offenders will generally be similar - Whether Court of Appeal erred

in relying on risk assessment otherwise found to be deficient - Impact of bail conditions on sentencing - Impact of discrimination in the federal penitentiary system on sentencing Aboriginal people.

After an extended period of drinking, the applicant severely beat his domestic partner after finding her talking to another man. She suffered two broken vertebrae in her neck, a fractured collar bone and fractured ribs. The applicant delayed calling medical assistance. His partner required a neck brace for three months, had difficulty sleeping, still suffered neck cracking and swelling that at times interfered with her breathing at the time of sentencing, suffered depression, anxiety, nightmares and was not able to return to her employment. The applicant had no criminal record and committed no substantive offences while on bail but had not abstained from alcohol as required while on bail. The Crown asked for a 3 to 5 year sentence having regard to the applicant's Aboriginal status and taking into account the Gladue principle and the defence asked for a conditional sentence of house arrest of less than 2 years based in part on the applicant's Aboriginal status.

February 16, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Pierce J.)
Neutral citation:

Applicant convicted of aggravated assault

May 2, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Pierce J.)
Neutral citation:

Applicant sentenced to five years in custody

August 22, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Laskin J.A.)
Neutral citation:

Appeal against conviction and sentence dismissed

January 22, 2007
Supreme Court of Canada

Applications for an extension of time and leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Détermination de la peine - Délinquants autochtones - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les peines sanctionnant des infractions avec violence commises par des délinquants autochtones et celles commises par des délinquants non autochtones sont généralement similaires? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en s'appuyant sur une évaluation des risques présentant des lacunes? - Incidences des conditions de mise en liberté sous caution sur la détermination de la peine - Incidences de la discrimination que subissent les Autochtones au sein du système pénitentiaire fédéral sur la détermination de la peine à être infligée à un Autochtone.

Le demandeur, qui avait passé beaucoup de temps à boire, a violemment battu sa compagne après l'avoir vu parler à un autre homme. Elle a eu deux vertèbres du cou, la clavicule et des côtes fracturées. Le demandeur a tardé à demander de l'assistance médicale. Sa compagne a dû porter un collet cervical pendant trois mois, elle a eu de la difficulté à dormir et au moment de la détermination de la peine elle souffrait encore de raideurs et d'oedème au cou qui entravaient par moment sa respiration; elle a en outre été en proie à la dépression et à l'anxiété, elle a fait des cauchemars et n'était pas en mesure de retourner au travail. Le demandeur n'avait pas de casier judiciaire et il n'a commis aucune infraction matérielle pendant qu'il était en liberté sous caution, mais pendant cette période il ne s'est pas abstenu de consommer de l'alcool comme l'exigeaient les conditions de sa mise en liberté. Tenant compte du fait que le demandeur est un Autochtone et des principes énoncés dans l'arrêt *Gladue*, le ministère public a demandé l'imposition d'une peine de 3 à 5 ans de prison et l'avocat de la défense a quant à lui demandé, notamment en raison du statut d'Autochtone du demandeur, l'imposition d'une peine d'emprisonnement avec sursis assortie de la détention à domicile de moins de 2 ans.

16 février 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pierce)
Référence neutre:

Demandeur reconnu coupable de voies de fait graves

2 mai 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pierce)
Référence neutre :

Demandeur condamné à cinq ans de prison

22 août 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juge Laskin)
Référence neutre:

Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine,
rejeté

22 janvier 2007
Cour suprême du Canada

Demands de prorogation de délai et d'autorisation
d'appel déposées

MOTIONS

REQUÊTES

30.04.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des dossiers, mémoire et recueil de sources de l'appelante

Ville de Montréal (aux droits de la communauté urbaine de Montréal)

c. (31551)

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, et al. (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 6 juin 2007.

30.04.2007

Before / Devant : LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave to appeal pursuant to Rule 64

Requête présentée en vertu de la règle 64 en prorogation du délai de signification et de dépôt d'une demande d'autorisation d'appel

Jean Yother Brave

c. (31746)

Hôpital Louis-Hippolyte Lafontaine, et autres (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

01.05.2007

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to file a lengthy memorandum of argument

Requête en vue de déposer un mémoire volumineux

Mohan Ramkissoon

v. (31770)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order permitting the filing of a lengthy memorandum of argument in support of the application for leave to appeal, namely forty pages in length;

AND HAVING READ the material filed on the motion as well as the memorandum of argument proposed to be filed;

AND HAVING NOTED that the proposed memorandum of argument is single-spaced rather than one and one-half lines apart as required by rule 21(3);

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed. The applicant shall file a memorandum of argument not exceeding 20 pages in length with lines at least one and one-half lines apart.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE du demandeur en vue de déposer un mémoire volumineux, soit de quarante (40) pages, à l'appui de la demande d'autorisation d'appel;

APRÈS EXAMEN des documents déposés relativement à la requête et du mémoire proposé;

ET COMPTE TENU du fait que le mémoire proposé est imprimé à simple interligne plutôt qu'à un interligne de un et demi comme l'exige le par. 21(3) des *Règles*;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée. Le demandeur doit déposer un mémoire d'au plus 20 pages, imprimé à un interligne d'au moins un et demi.

01.05.2007

Before / Devant : LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des dossier, mémoire et recueil de sources de l'intimée et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Bennett Parker Rhyason

v. (31772)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 27, 2007.

02.05.2007

Before / Devant: CHARRON J.

Order on intervention with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par l'intervenant

BY / PAR: Canadian Centre for Philanthropy

IN / DANS: A.Y.S.A. Amateur Youth Soccer Association

v. (31476)

Canada Revenue Agency (F.C.)

FURTHER TO THE ORDER dated April 11, 2007, in which Charron J. granted leave to intervene to the Canadian Centre for Philanthropy;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE du 11 avril 2007, par laquelle la juge Charron a accordé l'autorisation d'intervenir au Centre canadien de Philanthropie;

IL EST AUSSI ORDONNÉ QUE l'intervenant aura le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus quinze (15) minutes lors de l'audition de l'appel.

02.05.2007

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire de l'intimé et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Her Majesty the Queen

v. (31496)

A.M. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 11, 2007.

02.05.2007

Before / Devant: CHARRON J.

Order on interventions with respect to oral argument**Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants**

BY / PAR: Director of Public Prosecutions of Canada;
Attorney General of Ontario;
Criminal Lawyers' Association of Canada;
Canadian Association of Chiefs of Police.

IN / DANS: Jagrup Singh

v. (31558)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(B.C.)

FURTHER TO THE ORDER dated April 11, 2007, in which Charron J. granted leave to intervene to the Director of Public Prosecutions of Canada, the Attorney General of Ontario, the Criminal Lawyers' Association of Canada and the Canadian Association of Chiefs of Police;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes at the hearing of the appeal.

À LA SUITE DE L'ORDONNANCE du 11 avril 2007, par laquelle la juge Charron a accordé l'autorisation d'intervenir au Directeur des poursuites pénales du Canada, au Procureur général de l'Ontario, au Criminal Lawyers' Association of Canada et à l'Association canadienne des chefs de police;

IL EST AUSSI ORDONNÉ QUE ces intervenants auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus quinze (15) minutes lors de l'audition de l'appel.

03.05.2007

Before / Devant: LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities to May 2, 2007, and to present oral argument at the hearing of the appeal and motion to file a lengthy factum (51 pages)

Requête de l'intimée en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses dossier, mémoire et recueil de sources jusqu'au 2 mai 2007, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel et requête en vue de déposer un mémoire volumineux (51 pages)

Jagrup Singh

v. (31558)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

04.05.2007

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motions to extend the time in which to serve and file the interveners' factum and book of authorities to May 1, 2007 and to present oral argument at the hearing of the appeal

BY / PAR: Criminal Lawyers' Association
(Ontario)
St. Clair Catholic District School
Board

IN / DANS: Her Majesty the Queen

v. (31496)

A.M. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉES

04.05.2007

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motion to extend the time in which to serve and file the intervener's factum and book of authorities to May 1, 2007 and to present oral argument at the hearing of the appeal

BY / PAR: Criminal Lawyers' Association
(Ontario)

IN / DANS: Gurmakh Kang Brown

v. (31598)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire et du recueil de sources des intervenants jusqu'au 1^{er} mai 2007 et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire et du recueil de sources de l'intervenante jusqu'au 1^{er} mai 2007 et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

04.05.2007

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Order on interventions with respect to oral argument

Ordonnance relative à la présentation d'une plaidoirie orale par les intervenants

BY / PAR: Attorney General of Quebec;
Attorney General of Ontario;
St. Clair Catholic District School Board;
Canadian Foundation for Children, Youth and the Law;
Attorney General of British Columbia;
Canadian Civil Liberties Association;
Criminal Lawyers' Association (Ontario).

IN / DANS: Gurmakh Kang Brown

v. (31598)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(Alta.)

- and between -

Her Majesty the Queen

v. (31496)

A.M. (Crim.) (Ont.)

FURTHER TO THE ORDERS dated February 12 and April 5, 2007, in which Deschamps J. granted leave to intervene to the Attorney General of Quebec, the Attorney General of Ontario, the St. Clair Catholic District School Board, the Canadian Foundation for Children, Youth and the Law, the Attorney General of British Columbia, the Canadian Civil Liberties Association and Criminal Lawyers' Association (Ontario);

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of these appeals.

À LA SUITE DES ORDONNANCES du 12 février et 5 avril 2007, par laquelle la juge Deschamps a accordé l'autorisation d'intervenir au Procureur général du Québec, au Procureur général de l'Ontario, à St. Clair Catholic District School Board, au Canadian Foundation for Children, Youth and the Law, au Procureur général de la Colombie-Britannique, à l'Association canadienne des libertés civiles et au Criminal Lawyers' Association (Ontario);

IL EST AUSSI ORDONNÉ QUE ces intervenants auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de ces appels.

04.05.2007

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion re costs

Requête relative au dépens

Société de l'assurance automobile du Québec

c. (31657)

Yvan Cyr, et autre (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the respondents for an order reconsidering the order granting Leave to Appeal on the issue of costs only and an order directing the appellant to pay the respondents reasonable fees and disbursements of this appeal in any event of the cause;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

À LA SUITE DE LA DEMANDE des intimés sollicitant le réexamen, relativement à la question des dépens seulement, de l'ordonnance accordant l'autorisation d'appeler, et sollicitant une ordonnance intimant à l'appelante de payer aux intimés les honoraires et débours raisonnables engagés à l'égard du présent appel quelle que soit l'issue de celui-ci;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est rejetée.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

04.05.2007

The Superintendent of Financial Services

v. (31761)

National Bank of Canada, et al. (Ont.)

(By Leave)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

02.05.2007

BY / PAR: Attorney General of Saskatchewan

IN / DANS: **John Michael Kapp, et al.**

v. (31603)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 10, 2007 / LE 10 MAI 2007

31180 **Ronald G. Dunne v. Deputy Minister of Revenue of Quebec and Attorney General of Quebec - and - Attorney General of Ontario, Attorney General of New Brunswick and Attorney General of British Columbia** (Qc)
2007 SCC 19 / 2007 CSC 19

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-013909-031, dated August 26, 2005, heard on February 21, 2007, is dismissed with costs. The constitutional question is answered as follows:

1. Are ss. 608, 609 and 612.1 of the *Taxation Act*, R.S.Q., c. I-3, invalid or constitutionally inapplicable to the appellant on the ground that they contravene subsection 92(2) of the *Constitution Act, 1867* by exceeding the territorial limit on provincial legislative competence?

No.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-013909-031, en date du 26 août 2005, entendu le 21 février 2007, est rejeté avec dépens. La question constitutionnelle reçoit la réponse suivante:

1. Les articles 608, 609 et 612.1 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q., ch. I-3, sont-ils invalides ou constitutionnellement inapplicables à l'appelant pour le motif qu'ils contreviendraient au par. 92(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867* en excédant les limites territoriales de la compétence de la province?

Non.

Ronald G. Dunne v. Deputy Minister of Revenue of Quebec and Attorney General of Quebec (Que.) (31180)
Indexed as: Dunne v. Quebec (Deputy Minister of Revenue) / Répertoire : Dunne c. Québec (Sous-ministre du Revenu)

Neutral citation: 2007 SCC 19. / Référence neutre : 2007 CSC 19.

Hearing: February 21, 2007 / Judgment: May 10, 2007

Audition : Le 21 février 2007 / Jugement : Le 10 mai 2007

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron and Rothstein JJ.

Constitutional law — Taxation — Provincial taxation power — Partner retiring from partnership — Retired partner not residing in Quebec or carrying on any business there from which he drew income — Quebec taxing percentage of retired partner's retirement allowance equivalent to percentage of partnership's total income earned in province — Whether impugned provisions of Taxation Act amounting to extraterritorial extension of province's taxing power — Constitution Act, 1867, s. 92(2) — Taxation Act, R.S.Q., c. I-3, ss. 608, 609, 612.1.

Taxation — Income tax — Partner retiring from partnership — Nature of retirement allowance — Quebec taxing percentage of retired partner's retirement allowance equivalent to percentage of partnership's total income earned in province — Retired partner not residing in Quebec or carrying on any business there from which he drew income — Whether province exceeded its taxing power — Whether Revenu Québec's assessment should be vacated — Constitution Act, 1867, s. 92(2) — Taxation Act, R.S.Q., c. I-3, ss. 608, 609, 612.1.

After retiring as an active member of his accounting partnership in 1994, D, who lives in Ontario, received retirement benefits from the partnership. In 1997, Revenu Québec determined that part of D's retirement allowance constituted income earned in Quebec and was therefore taxable by that province by virtue of certain provisions of Quebec's *Taxation Act*. Since almost 20 percent of the accounting partnership's total income had been earned in Quebec in 1997, that percentage of D's retirement allowance was taxed by Revenu Québec. D, who did not reside in Quebec, did no business there and did not receive any taxable income from a business carried on there, appealed the assessment and challenged the constitutionality of the provisions. The Court of Québec vacated the assessment, but the Court of Appeal set aside that decision, upheld the constitutionality of the impugned provisions and restored Revenu Québec's assessment.

Held: The appeal should be dismissed.

D was properly assessed under the *Taxation Act*, which does not exceed the taxing power of the province under s. 92(2) of the *Constitution Act, 1867*. The s. 92(2) power includes the power to tax not only residents of the province, but also property, businesses and transactions within the province, and can, in this respect, reach non-residents. Here, it is clear from the relevant provisions of the partnership agreement that the allowance paid to a retired partner is a share in the profits of the partnership. Since ss. 608, 609 and 612.1 of the *Taxation Act* operated to determine the portion of D's income that could be allocated to the partnership's Quebec activities, and the portion of the retirement allowance that could be taxed by the province, these provisions did not improperly expand the scope of the provincial taxing power. [1] [12] [16] [20]

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Morin, Doyon and Bich JJ.A.), [2005] R.J.Q. 2184, [2005] R.D.F.Q. 28, [2005] J.Q. n° 11812 (QL), 2005 CarswellQue 6703, 2005 QCCA 739, reversing a judgment of Charette J.C.Q., [2003] R.D.F.Q. 264, 2003 CarswellQue 2707. Appeal dismissed.

Guy Du Pont, Nicolas X. Cloutier and Brandon Wiener, for the appellant.

Jocelyne Mailloux-Martin, for the respondent the Deputy Minister of Revenue.

Alain Gingras, for the respondent the Attorney General of Quebec.

Sean W. Hanley and Robin K. Basu, for the intervener the Attorney General of Ontario.

Gaétan Migneault, for the intervener the Attorney General of New Brunswick.

George H. Copley, Q.C., for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Solicitors for the appellant: Davies Ward Phillips & Vineberg, Montréal.

Solicitors for the respondents: Veillette Larivière, Montréal.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of New Brunswick: Office of the Attorney General, Fredericton.

Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: Ministry of Attorney General, Victoria.

Présents: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron et Rothstein.

Droit constitutionnel — Fiscalité — Pouvoir de taxation des provinces — Départ à la retraite d'un associé d'une société de personnes — Associé à la retraite qui ne réside pas au Québec et n'y exerce aucune entreprise dont il aurait tiré un revenu — Imposition par le Québec d'un pourcentage de l'allocation de retraite de l'associé correspondant au pourcentage du revenu total de la société gagné dans la province — Les dispositions contestées de la Loi sur les impôts donnent-elles une portée extraterritoriale au pouvoir de taxation de la province? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 92(2) — Loi sur les impôts, L.R.Q., c. I-3, art. 608, 609, 612.1.

Droit fiscal — Impôt sur le revenu — Départ à la retraite d'un associé d'une société de personnes — Nature de l'allocation de retraite — Imposition par le Québec d'un pourcentage de l'allocation de retraite de l'associé correspondant au pourcentage du revenu total de la société gagné dans la province — Associé à la retraite qui ne réside pas au Québec et n'y exerce aucune entreprise dont il aurait tiré un revenu — La province a-t-elle outrepassé son pouvoir de taxation? — La cotisation établie par Revenu Québec doit-elle être annulée? — Loi constitutionnelle de 1867, art. 92(2) — Loi sur les impôts, L.R.Q., c. I-3, art. 608, 609, 612.1.

Après son départ à la retraite comme membre actif de son cabinet de comptables en 1994, D, qui réside en Ontario, a reçu des prestations de retraite de la société de personnes. En 1997, Revenu Québec a établi qu'une partie de l'allocation de retraite de D constituait un revenu gagné dans la province et était de ce fait assujettie à l'impôt du Québec en application de certaines dispositions de la *Loi sur les impôts* du Québec. Étant donné que près de 20 p. 100 du revenu total du cabinet de comptables avait été gagné au Québec en 1997, Revenu Québec a imposé ce pourcentage de l'allocation de retraite de D. Celui-ci, qui ne réside pas au Québec, n'y faisait pas d'affaires et n'avait reçu aucun revenu imposable d'une entreprise exercée au Québec, a interjeté appel de la cotisation et contesté la constitutionnalité des dispositions législatives en cause. La Cour du Québec a annulé la cotisation, mais la Cour d'appel a infirmé cette décision, statué que les dispositions législatives étaient constitutionnelles et rétabli l'avis de cotisation de Revenu Québec.

Arrêt : Le pourvoi est rejeté.

La cotisation établie à l'égard de D est conforme à la *Loi sur les impôts*, qui n'outrepasse pas le pouvoir de taxation conféré à la province par le par. 92(2) de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Le pouvoir visé au par. 92(2) inclut le pouvoir d'imposer non seulement les résidents de la province, mais aussi les biens, les entreprises et les opérations dans la province et peut, de ce fait, toucher des non-résidents. En l'occurrence, les clauses pertinentes du contrat de société démontrent clairement que l'allocation de retraite versée à un associé à la retraite constitue une part des bénéfices de la société de personnes. Puisque les art. 608, 609 et 612.1 de la *Loi sur les impôts* ont servi à établir la part du revenu qui pouvait être attribuée aux activités que la société a exercées au Québec et la part de l'allocation de retraite qui pouvait être imposée par la province de Québec, ces dispositions n'ont pas pour effet d'étendre indûment la portée du pouvoir de taxation de la province. [1] [12] [16] [20]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Morin, Doyon et Bich), [2005] R.J.Q. 2184, [2005] R.D.F.Q. 28, [2005] J.Q. n° 11812 (QL), 2005 CarswellQue 6703, 2005 QCCA 739, qui a infirmé une décision du juge Charette, [2003] R.D.F.Q. 264, 2003 CarswellQue 2707. Pourvoi rejeté.

Guy Du Pont, Nicolas X. Cloutier et Brandon Wiener, pour l'appelant.

Jocelyne Mailloux-Martin, pour l'intimé le sous-ministre du Revenu.

Alain Gingras, pour l'intimé le procureur général du Québec.

Sean W. Hanley et Robin K. Basu, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Gaétan Migneault, pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.

George H. Copley, c.r., pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Procureurs de l'appelant : Davies Ward Phillips & Vineberg, Montréal.

Procureurs des intimés : Veillette Larivière, Montréal.

Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick : Cabinet du procureur général, Fredericton.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique : Ministère du Procureur général, Victoria.

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions

